



**VMR250W-24V20**



**FR SCOOTER ELECTRIQUE**  
**MANUEL D'UTILISATION**  
*TRADUCTION DES INSTRUCTIONS D'ORIGINE*

**NL ELEKTRISCHE SCOOTER**  
**HANDLEIDING**  
*VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES*

*S21 M05 Y2018*

Sous réserve de modifications / Technische wijzigingen voorbehouden



*Veillez à ce que ce mode d'emploi soit lu et compris avant d'utiliser le scooter.*

## **Introduction**

### **Utilisation prévue**

### **Spécification technique**

### **Guide des caractéristiques**

### **Consignes de sécurité**

## **Réglages**

- Angle du guidon
- Pivotement du siège
- Démontage du siège
- Hauteur du siège
- Réglage de la largeur d'accoudoir

## **Contrôles au guidon**

### **Desserrage du frein / fonctionnement roue libre**

## **Mise en route**

- Pour commencer
- Démarrer
- Direction
- Marche arrière
- Rampes / pentes
- Surfaces
- Transfert

## **Stockage**

### **Batteries et chargeur de batterie**

### **Démontage**

### **Maintenance**

## **Dépannage**

- Fusibles
- Liste de contrôle

## **Informations complémentaires**

### **Garantie**

## Introduction

---

Nous vous félicitons pour l'achat du scooter VMR250W-24V20. Ce scooter incorpore les derniers concepts innovants. VMR250W-24V20 peut être utilisé dans des espaces confinés en intérieur et en extérieur. Une transmission arrière transversale directe et un frein électromagnétique lui confère des caractéristiques de roulage sûres et efficaces.

## Utilisation prévue

---

VMR250W-24V20 est destiné à un usage en intérieur ou en extérieur dans des zones pédestres par une personne seule à mobilité limitée et d'un poids maximum de 135 k. Il est destiné à être utilisé par des personnes souffrant d'un handicap ou d'une invalidité qui empêchent un niveau normal de mobilité personnelles.

La manœuvrabilité pointue empêche l'utilisation par des personnes qui sont gravement handicapées sur le plan physique ou qui ont des problèmes d'équilibre. Votre évaluateur / professionnel de soins de santé déterminera l'aptitude du scooter pour chaque utilisation individuelle prévue.

***Remarque : les personnes avec amputations des membres inférieurs ne devraient pas utiliser ce dispositif, sauf après évaluation avec prothèses ajustées, vu que la stabilité peut être compromise du fait du centre de gravité anormal.***

## Spécification technique

---

### Dispositif médical de classe 1 Véhicule pour intérieur/extérieur classe 2

<i>Dimensions hors tout</i>		<i>Dimensions du siège</i>	
<i>Longueur</i>	1060 mm / 42"	<i>Largeur</i>	410 mm / 16"
<i>Largeur</i>	540 mm / 21"	<i>Profondeur</i>	400 mm / 16"
<i>Hauteur (Max. jusqu'au-dessus du siège)</i>	860 mm / 34"	<i>Entre siège et bac de plancher</i>	440 mm / 17" 490 mm / 19"
<i>Accu</i>	2 x 12 Ah	<i>Hauteur du dossier (appuie-tête inclus)</i>	370 mm / 14,5"
<i>Hauteur (replié) sans siège</i>	490 mm / 19"	<i>Autonomie</i>	12 km / 8 m*
<i>Poids maximum de l'utilisateur</i>	135 kg	<i>Entre siège et sol</i>	560 mm / 22" 610 mm / 24"
<i>Pente de fonctionnement sûre</i>	6° / 10%	<i>Chargeur de batterie (non embarqué)</i>	1,8 A
<i>Poids avec batteries</i>	53,5 kg / 117lbs	<i>Rayon de braquage</i>	1040 mm / 41"
<i>Vitesse max.</i>	6 km/h / 4 mph	<i>Garde au sol</i>	65 mm / 2,5"
<i>Dimension des roues/pneus (avant)</i>	230 mm / 9"	<i>Dimension des roues/pneus (arrière)</i>	250 mm / 10"

\* Un poids du passager supérieur à 100kg, un terrain accidenté, des basses températures et l'état de la batterie peuvent affecter l'autonomie maximale.

<i>Châssis avant</i>	17,5 kg
<i>Châssis arrière</i>	16 kg
<i>Siège</i>	11,5 kg
<i>Bloc-batterie</i>	8,5 kg

## Guide des caractéristiques

---



- Panneau de contrôle au guidon
- Siège pivotant détachable avec dossier rabattable
- Panier détachable (capacité 5 kg)
- Bloc-batterie / support détachable
- Manette de réglage de l'angle du guidon
- Roues anti basculement
- Roues increvables ne laissant pas de traces

## Consignes de sécurité

---

### À FAIRE :

- Lire ce mode d'emploi avec attention avant d'utiliser le scooter.
- Couper l'alimentation lors du transfert vers et depuis le scooter.
- Sélectionner une vitesse lente dans les descentes (max. 6°) ou sur sol inégal.
- Maintenir les pieds sur le scooter pendant la conduite.
- Vérifier que le siège est fixé en position face vers l'avant avant de démarrer.
- Vérifier que le guidon est sécurisé.
- Vérifier que les batteries sont entièrement chargées avant d'entamer un déplacement.
- Éviter autant que possible de rouler sur sol inégal ou mou et sur herbe longue.
- Être conscient des autres usagers de la route et des piétons.
- Couper le contact lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Suivre le guide de maintenance afin d'assurer un fonctionnement sûr du scooter.
- Toujours retirer les clés lorsque vous laissez le scooter sans surveillance. L'utilisation du scooter par des personnes non autorisées / enfants peut entraîner des blessures.

### À NE PAS FAIRE :

- Transporter des passagers.
- Rouler sur des pentes supérieures à 6°.
- Traverser des plans inclinés.
- S'engager sur des plans inclinés si la surface est glissante.
- Prendre un virage serré à grande vitesse.
- Descendre du scooter ou monter sur celui-ci si l'alimentation n'est pas coupée.
- Couper l'alimentation pendant la conduite – ceci provoquera un arrêt brusque du scooter (voir procédures d'urgence – page 16).
- Utiliser le scooter là où vous ne pouvez pas marcher de manière sûre et légale.
- Essayer de franchir en montée ou en descente des bordures non biseautées.
- Utiliser le scooter sous l'influence de l'alcool ou de médicaments.
- Utiliser un téléphone mobile pendant la conduite.
- Essayer de franchir des marches ou des escalators.
- S'asseoir sur le scooter pendant le transport dans un véhicule.
- Essayer de tracter d'autres dispositifs.
- Dépasser la limite de poids indiquée.
- Connecter d'autres dispositifs aux batteries, ceci pouvant causer un dommage permanent et annuler votre garantie.
- Utiliser d'autres batteries / chargeur que ceux fournis par **E-DISON**.
- Rouler dans l'eau ou sur un terrain mou (boue, sable, etc.)
- Soulever le scooter par le capot ou toute partie en plastique.
- Déplacer brusquement votre centre de gravité, ceci pouvant rendre le scooter instable.
- Descendre des pentes en roue libre. Ceci endommagera le moteur et le frein et annulera la garantie.
- Tracter le scooter avec un autre véhicule en cas de panne.

Tout le soin nécessaire a été apporté pour garantir que votre scooter vous donnera un service sûr, fiable pour autant que vous respectiez les conseils donnés ci-dessus.

## Réglages

---

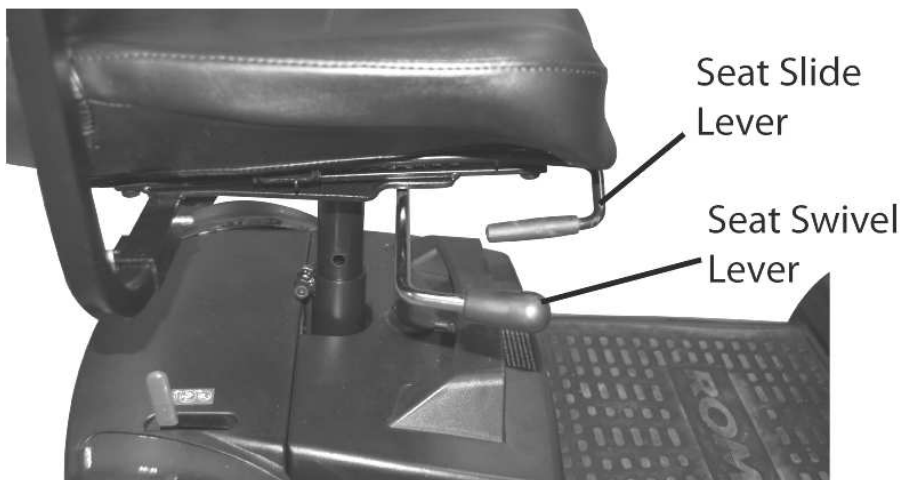
### Réglage de l'angle du guidon

Le bouton de réglage de l'angle se trouve dans le bas du montant du guidon. Tourner la manette dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour desserrer et régler l'angle désiré. Serrer à nouveau entièrement la manette avant l'utilisation. **NE PAS desserrer complètement la manette, vu que les composants internes peuvent se détacher de l'ensemble.**



### Rotation et coulissement du siège

Le siège a une base pivotante verrouillable afin de permettre des transferts plus aisés. Simplement soulever le levier et faire tourner en même temps le siège. Le relâchement du levier permet de verrouiller le siège en position. Le siège se verrouille par intervalles de 45 degrés. Toujours vérifier que le siège est en position verrouillée avant de monter sur le scooter ou d'en descendre. Le siège doit toujours être verrouillé face vers l'avant pendant la conduite.



Levier de coulissement du siège
------------------------------------

Levier de pivotement du siège
----------------------------------

## Démontage du siège

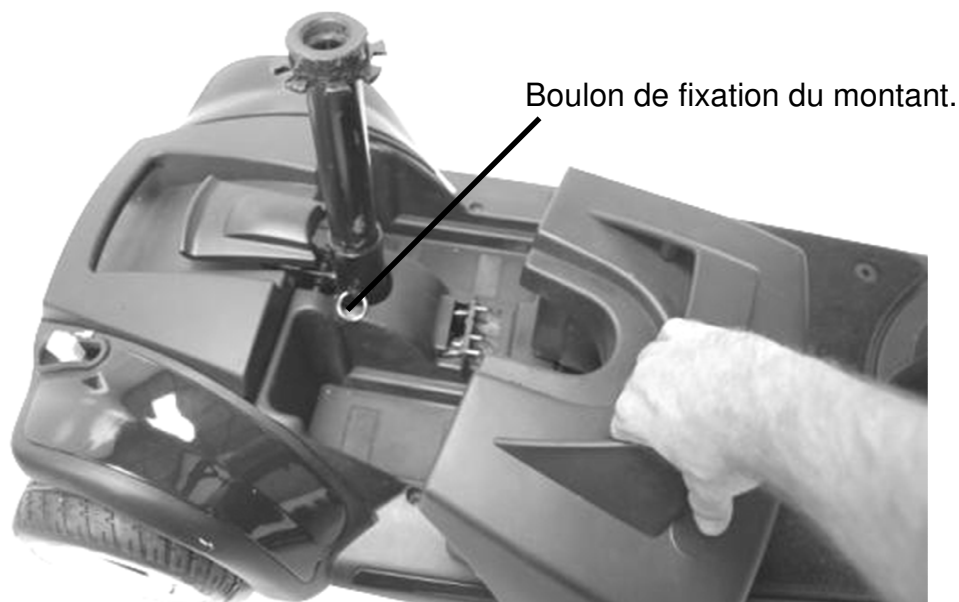
Pour retirer le siège, rabattre le dossier du siège et simplement soulever le siège hors du châssis tout en levant le levier de pivotement du siège.

***Ne pas suspendre de bagage ni d'autres objets à l'arrière du siège, ceci pouvant affecter la stabilité.***

## Hauteur du siège

### Réglage

Retirer le siège comme décrit précédemment et retirer le bloc-batterie comme montré ci-dessous. Desserrer le boulon de fixation du montant et régler le montant à la hauteur désirée. Remettre en place le boulon et serrer. Remettre en place le siège comme ci-dessus.



***Plus le siège est réglé en position élevée, plus la stabilité peut être affectée à cause du centre de gravité plus haut.***

## Réglages des accoudoirs

De chaque côté du siège vers l'arrière, il y a deux manettes servant à régler la largeur des accoudoirs ou à les enlever pour le transport.

Tourner les manettes dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour desserrer. Une fois que les manettes sont desserrées, vous pourrez régler les accoudoirs vers l'intérieur ou l'extérieur à la largeur désirée. Serrer à nouveau lorsque qu'une largeur confortable est obtenue ou enlever les accoudoirs complètement pour le transport.

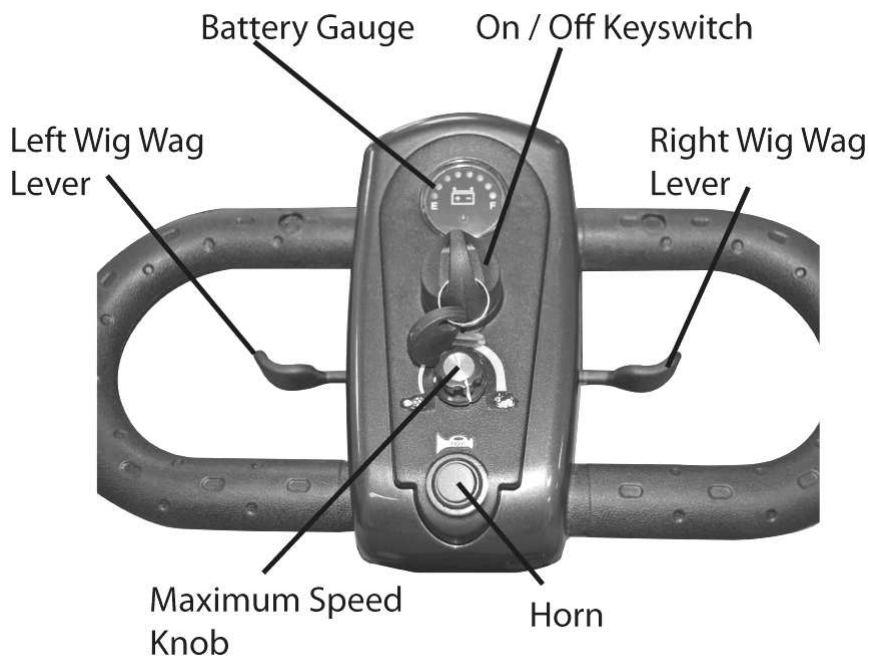


***En cas d'enlèvement des accoudoirs pour le transport, vérifier que les manettes sont resserrées afin d'éviter qu'elles se desserrent complètement et tombent.***

***Ne pas faire reposer tout le poids du corps sur les manettes pour le transfert. Soulever les accoudoirs pour les transférer vers un autre siège.***



## Contrôles au guidon



EN	FR
Left Wig Wag Lever	Levier oscillant gauche
Battery Gauge	Indicateur de charge de la batterie
On / Off Keyswitch	Interrupteur à clé MARCHÉ / ARRÊT
Right Wig Wag Lever	Levier oscillant droit
Horn	Klaxon
Maximum Speed Knob	Manette de réglage de la vitesse maximale

### Manette de réglage de la vitesse maximale

Le réglage de vitesse vous permet de régler la vitesse maximale du scooter. Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la vitesse maximale et dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour la diminuer. **Toujours commencer à basse vitesse jusqu'à ce que vous soyez habitué aux caractéristiques de votre scooter. Ne pas exercer une pression excessive sur le cadran. Ne pas tourner plus loin que la butée.**

**Lors de la conduite dans zones piétonnières telles que des centres commerciaux et des zones dallées à forte fréquentation, toujours respecter les autres piétons et réduire la vitesse maximale de façon à ce que le scooter se déplace à la vitesse au pas des autres personnes autour de vous.**

### Bouton du klaxon

Le bouton rouge actionne le klaxon du scooter. **Celui-ci doit uniquement être utilisé pour avertir les autres usagers de votre présence et non comme une forme quelconque de réprimande.**

### Leviers pour les doigts (oscillants)

Les leviers pour les doigts commandent le mouvement en marche avant et marche arrière du scooter – voir 'Mise en route' pour le fonctionnement. Rappel : plus de pression = vitesse plus élevée. Relâcher le levier et le scooter s'arrête automatiquement de manière sûre par l'application du frein électromagnétique. **Toujours relâcher le levier si le scooter se comporte de manière erratique.**

## Clé Marche / Arrêt

Le bouton est situé à l'avant du guidon. Insérer simplement la clé et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour mettre en service. L'écran s'allume pour indiquer que l'alimentation est enclenchée. Il peut y avoir un léger délai avant que les leviers pour les pouces / doigts fonctionnent, vu que le contrôleur vérifie les circuits du scooter. **Ne jamais laisser la clé dans l'interrupteur à clé sans surveillance afin d'éviter tout usage abusif. Ne pas couper l'alimentation pour arrêter le scooter, sauf en cas d'urgence. Le scooter s'arrêtera très brusquement si on l'arrête de cette manière.**

## Indicateur du niveau de charge de la batterie

Cet instrument vous donne une indication du niveau de charge restant dans les batteries du scooter. Ceci donnera l'indication la plus fiable lorsque le scooter est en mouvement. **Toujours charger entièrement les batteries avant de conduire le scooter et ne jamais laisser les batteries se décharger complètement, ceci pouvant causer un dommage permanent aux batteries.**

## Desserrage du frein / fonctionnement roue libre

---

Le levier de déverrouillage du frein est situé à l'arrière droite du scooter. Ce levier vous permet de débrayer le mécanisme d'entraînement et de pousser le scooter en mode 'roue libre'. Pour débrayer le mécanisme d'entraînement, pousser le levier vers l'avant du scooter comme montré sur l'image ci-dessous. Il est maintenant possible de pousser le scooter.

Pousser simplement le levier vers l'arrière du scooter pour embrayer à nouveau le mécanisme d'entraînement (on peut maintenant conduire le scooter). Le scooter ne fonctionnera pas lorsque le levier est en position d'embrayage. Le scooter doit être mis hors service et en service avec l'interrupteur à clé pour réarmer les circuits avant de reprendre le fonctionnement normal. Un signal d'erreur de 9 clignotements sera affiché si le frein est débrayé lors de la mise en service.

L'image montre le levier dans la position neutre





**Attention ! Ne jamais laisser le scooter sans surveillance lorsqu'il est en mode roue libre, vu qu'il roulera dans une descente. Le mode 'roue libre' doit uniquement être utilisé en cas d'urgence pour déplacer le scooter suite à une panne d'alimentation. NE JAMAIS déplacer le scooter dans ce mode lorsqu'il est occupé. NE JAMAIS tracter le scooter.**

**En mode roue libre, le scooter peut être poussé sur terrain plat à la vitesse du pas. Le scooter 'freine automatiquement' si cette vitesse est dépassée.**

**NE JAMAIS s'asseoir sur le scooter et descendre une pente en roue libre, ceci pouvant causer un dommage permanent au moteur, au frein et au contrôleur en raison du freinage régénératif excessif. Comme ci-dessus, le scooter peut uniquement être déplacé au pas d'homme lorsqu'il est en mode roue libre.**

## Mise en route

---

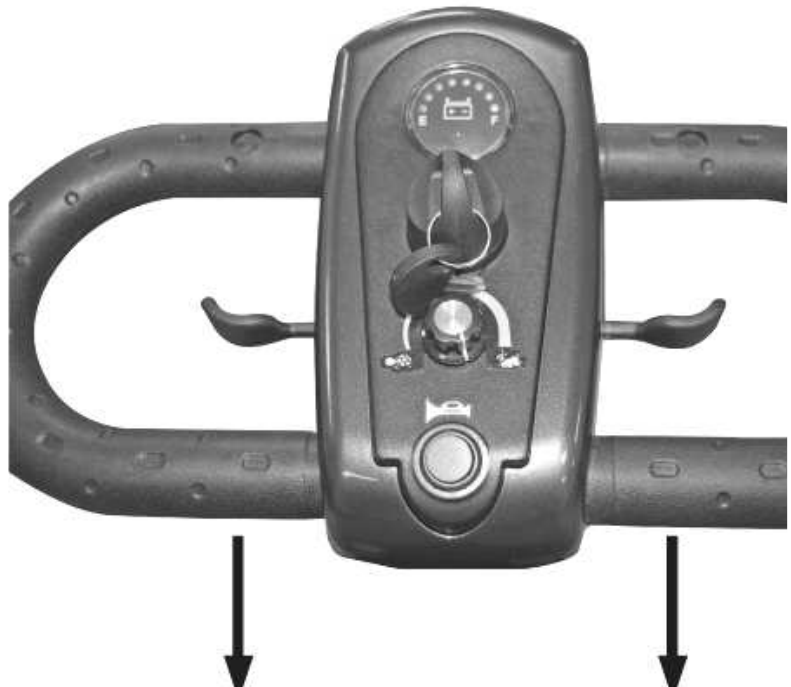
### Pour commencer

**Remarque : vous devez entièrement charger les batteries avant la première utilisation (voir 'Batteries et mise en charge')**

Sélectionner une zone avec beaucoup d'espace.

Assembler le scooter en relevant l'accoudoir et en le glissant sur le siège. **Vérifier que le siège est solidement verrouillé en position face vers l'avant avant de conduire.** Régler le guidon et le siège si nécessaire (voir 'Réglages'). **NE PAS vous appuyer de tout votre poids sur le guidon durant les transferts.**

Le VMR250W-24V20 a un levier oscillant pour les doigts. La direction du scooter est déterminée par la partie du levier qui est poussée / tirée comme montré ci-dessus. Tirer le côté droit du levier fait avancer le scooter vers l'avant, le côté gauche sélectionne l'inverse.



Marche arrière	Marche avant
----------------	--------------

## Démarrer

Insérer la clé et mettre en service et régler d'abord la vitesse sur une faible valeur. Plus vous tirez sur le levier, plus la vitesse du scooter augmente, mais uniquement jusqu'à la vitesse maximale sélectionnée. Relâcher le levier et le scooter s'arrête en douceur.



**Attention ! NE PAS couper l'alimentation pour arrêter le scooter, vu que ceci provoquera le verrouillage de la transmission et un arrêt brusque du scooter, susceptible de provoquer des blessures. Cette procédure doit uniquement être utilisée en cas d'urgence.**

## Direction

Diriger le scooter est simple et facile. Vérifier que vous contourner les obstacles à distance suffisante pour éviter d'accrocher les roues arrières. Lors de la conduite dans des espaces limités, tourner le guidon dans la direction que vous désirez prendre et rouler à faible vitesse. À basse vitesse, le scooter peut prendre un virage très serré avec une stabilité complète.



**Attention ! NE JAMAIS prendre un virage serré à haute vitesse, ceci pouvant rendre le scooter instable. La vitesse maximale devrait être réglée à 50%.**

## Marche arrière

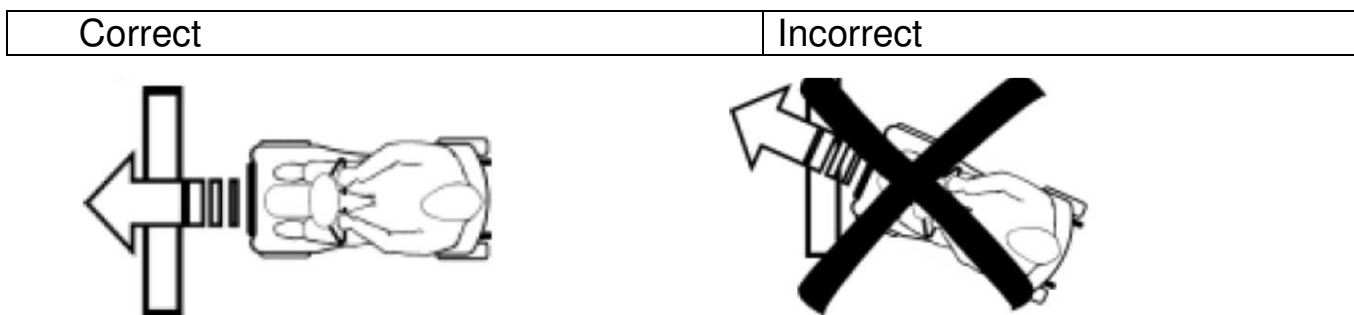


Avant de rouler en marche arrière, vérifier que la zone derrière le scooter est libre d'obstacles ou de dangers. Régler la vitesse sur basse vitesse avant de rouler en marche arrière. Contourner largement tous les angles et obstacles.

**Attention ! Ne pas rouler en marche arrière sur une grand-route.**

## Rampes / pentes

La stabilité de votre scooter dépend de plusieurs facteurs tels que la hauteur du siège, l'angle de pente et la hauteur et le poids de l'utilisateur. À l'approche d'une pente, l'aborder directement et pas en diagonale et éviter autant que possible de faire des crochets.



## Surfaces

Votre scooter fonctionnera très bien sur de nombreuses surfaces. Cependant, éviter l'herbe longue, les graviers, le sable, la boue et la glace.

## Transfert

Soulever l'accoudoir du côté par lequel vous désirez monter sur le scooter ou en descendre. Utiliser une aide pour conserver l'équilibre si nécessaire. NE PAS vous appuyer de tout votre poids sur le guidon ou les accoudoirs durant les transferts.

## Stockage

---

Votre scooter doit être rangé dans un environnement sec, de préférence un garage ou une remise. Des bâches et capots peuvent créer de la condensation dans certaines conditions climatiques.

Si votre scooter doit être rangé pour des longues périodes, charger entièrement les batteries et les retirer du scooter.

Par temps très froid, la batterie peut se décharger fortement (jusqu'à 40%). En cas de rangement par temps froid pendant un certain temps, il est très important que le scooter soit entièrement chargé avant utilisation.

## Batteries et chargeurs de batterie

---

### Batteries

**Charger complètement les batteries (environ 8 heures) avant la première utilisation.**

Le VMR250W-24V20 utilise deux batteries étanches de 12 A, 12 volts VRLA AGM.

Le bloc-batterie est situé en dessous de l'avant du siège. Il peut aisément être déposé en le soulevant simplement par la poignée située dessus.

Les basses températures, un terrain accidenté et le poids de l'utilisateur peuvent affecter les performances de la batterie. L'indicateur de niveau de charge de la batterie est seulement un guide du niveau de charge restant dans les batteries et donne l'indication la plus fiable lorsque le scooter est en mouvement.

**Remarque : des batteries recommandées par E-DISON DOIVENT être utilisées si un remplacement est nécessaire. Un revendeur autorisé E-DISON doit effectuer le remplacement de la batterie.**

## Chargeur de batterie

Le chargeur de batterie est de type 2 A à découpage non embarqué. Les bornes de mise en charge de la batterie sont situées du côté gauche du panneau de contrôle du guidon et à l'avant du bloc-batterie. Avant d'utiliser le scooter pour la première fois, veillez à charger entièrement les batteries, ceci peut prendre jusqu'à 12 heures.

Pour charger les batteries, connecter la fiche mâle à trois broches du chargeur dans la douille de chargement du côté gauche du guidon. Brancher la fiche secteur à 3 broches dans une prise de courant et l'enclencher. Une lampe témoin jaune s'allume en continu lorsque le chargeur de batterie est connecté et que la charge est en cours. La LED verte s'allume lorsque le cycle de chargement est terminé. Une LED rouge s'allume en cas de rupture de la connexion. Toujours couper l'alimentation du chargeur avant de déconnecter la fiche du bloc-batterie.



**Attention ! Ne pas charger les batteries pendant plus de 12 heures. Toujours charger les batteries dans un espace intérieur bien ventilé. Vous devez maintenir la charge des batteries même si le scooter n'est pas utilisé pendant une période de temps prolongée (2 à 3 semaines). Dans le cas contraire, les batteries peuvent subir un dommage permanent et devenir inutilisables. Si possible, ne pas interrompre le cycle de chargement tant que les batteries ne sont pas entièrement chargées. Des interruptions répétées peuvent causer un dommage permanent aux batteries. Si le câble de charge devait être endommagé, arrêtez immédiatement son utilisation et procurez-vous un câble de remplacement chez votre revendeur. UTILISEZ UNIQUEMENT LE CHARGEUR FOURNI AVEC VOTRE SCOOTER. Ne laissez pas le chargeur branché dans la borne de mise en charge lorsque la charge est terminée. TOUJOURS retirer les clés du scooter pendant la charge.**



## Élimination et recyclage des batteries usées

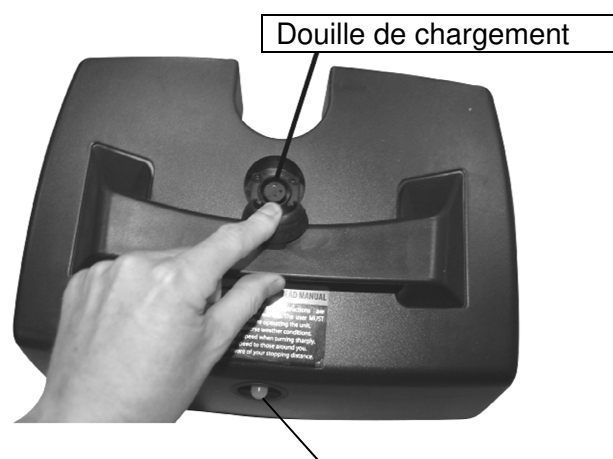
Les batteries doivent toujours être recyclées correctement. Ne les éliminez pas avec les déchets domestiques.



Pour plus d'information concernant le centre de recyclage le plus proche, veuillez consulter votre administration locale ou régionale.



Douille de chargement au guidon



Coupe-circuit

Douille de chargement du bloc-batterie et réenclenchement du coupe-circuit

## Démontage

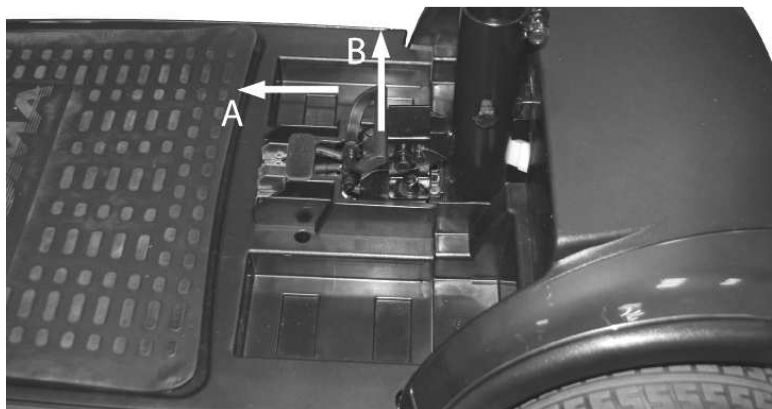
Le scooter peut facilement et rapidement être démonté en cinq parties pour le transport et le stockage. Des outils ne sont pas nécessaires.

Retirer d'abord le panier et le siège comme décrit plus haut. Enlever

le bloc-batterie



Localiser le levier de déverrouillage comme montré ci-dessous. Lever le levier en position verticale 'A' et, tout en maintenant le montant du siège, lever le levier vers le haut 'B' et les deux parties du scooter se sépareront.



Pour le remontage, incliner la partie arrière du scooter vers l'arrière et placer le tube du cadre dans les œillets du cadre (voir à droite). Le scooter doit alors s'assembler d'un clic. Soulever le levier de déverrouillage pour s'assurer que le mécanisme de verrouillage se remet entièrement en position et qu'il n'y a pas de débris faussant le mécanisme.



Frame locating Lugs

Œillets du cadre

## Maintenance

---

### Durée de vie attendue du produit

Votre scooter a été conçu pour fournir à l'utilisateur une longue durée de vie fiable pour autant qu'il soit correctement et régulièrement entretenu par un revendeur autorisé. Cependant, du fait de l'usure inévitable et des améliorations technologiques, on considère que la durée de vie pratique moyenne de ce scooter est de cinq ans.

### Nettoyage d'ensemble

Les capots et le siège du scooter doivent être nettoyés à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent doux. Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs ni de solvants, ce qui endommagerait les composants en plastique. Ne pas pulvériser d'eau (*tuyau d'arrosage ou nettoyeur à pression*) sur le scooter, ceci pouvant endommager l'électronique.

### Maintenance de routine

Nous vous suggérons de soumettre votre scooter à un entretien complet une fois par chez un revendeur autorisé E-DISON.

Veillez contrôler ce qui suit chaque semaine :

- Libre rotation des roues avant
- Les pièces mobiles, pivots et fixations du cadre ne sont pas endommagées ou usées
- Tous les leviers et manettes sont sûrs

## Dépannage

---

Votre scooter est équipé des contrôles électroniques les plus modernes, lesquels sont programmés afin de protéger le système électrique de surcharges anormales.

### Fusibles

Il y a deux fusibles sur les câbles de la batterie afin d'offrir une protection contre la surcharge possible du câblage.

### Liste de contrôle

Si votre scooter est en panne, contrôler ce qui suit :

- L'appareil est mis en service.
- Tous les connecteurs et connexions sont bien fixés.
- La batterie est entièrement chargée.
- Le dispositif de roue libre est dans la position de conduite.
- Le coupe-circuit n'a pas déclenché.

Si le dispositif roue libre a été actionné avec le scooter en service, le scooter ne fonctionnera pas tant qu'il n'a pas été mis hors service et à nouveau en service avec l'interrupteur à clé.

Si un défaut se produit, l'indicateur de code de défaut sur le panneau de contrôle du guidon affichera une séquence de clignotement reliée au défaut selon le tableau ci-dessous.



Le contrôleur installé dans le scooter vous informera si une erreur système se produit en affichant un code de clignotements. Ces codes sont les suivants.

Code de clignotement	Description	État du scooter	Action
1	Charger la batterie	Le scooter peut rouler	Tension de batterie inférieure à 23,3 V. Recharger dès que possible.
2	Mauvaise connexion du	Le scooter ne démarre pas	Contrôler toutes les connexions entre le moteur et le contrôleur.
3	Court-circuit du moteur.	Le scooter ne démarre pas	Contrôler toutes les connexions entre le moteur et la batterie.
4	Non utilisé.		
5	Non utilisé.		
6	Circuit d'inhibition activé.	Le scooter ne démarre pas	Contrôler que le chargeur n'est plus connecté ou défaut du contrôleur.
7	Défaut de l'accélérateur.	Le scooter ne démarre pas	Contrôler que le levier oscillant est en position neutre. Potentiomètre défectueux.
8	Défaut du contrôleur.	Le scooter ne démarre pas	Contrôler toutes les connexions. Mettre le scooter en service et hors service, ceci peut annuler le code.
9	Défaut du frein magnétique.	Le scooter ne démarre pas	Contrôler que le scooter n'est pas en roue libre. Contrôler le fonctionnement du frein.

**Remarque : si votre scooter ne fonctionne pas après avoir contrôlé tous ces problèmes possibles, consultez immédiatement votre revendeur local E-DISON**

**Si le scooter est mis en service et n'est pas utilisé pendant un certain temps (environ 10 minutes), il peut se mettre en mode 'attente'. Simplement mettre le scooter hors service et en service pour réarmer le contrôleur.**

## Informations complémentaires

---



### Informations de sécurité concernant les interférences électromagnétiques (IEM)

Les scooters et chaises roulantes électriques sont conçus pour fonctionner dans certaines conditions. Cependant, les ondes radio ou les champs électromagnétiques peuvent affecter le fonctionnement du scooter. Une source d'IEM peuvent être les émetteurs de radio ou télévision ou des appareils portables tels que des téléphones mobiles, des émetteurs portables de radio CB, etc.

Si un mouvement non intentionnel se produit, mettez le scooter hors service dès que cela est possible en sécurité.

### Exposition au soleil

Durant les périodes de temps ensoleillé, il est possible que les surfaces de votre scooter atteignent des températures élevées (comme pour les véhicules à moteur). Veuillez prendre des précautions si vous laissez le scooter directement exposé au soleil pendant une période de temps. Recherchez l'ombre ou recouvrez le siège et les commandes afin de limiter autant que possible l'augmentation de température.

### Facteurs de santé

L'aptitude de ce produit a été évaluée en fonction de l'état de santé courant des utilisateurs. Il est essentiel que l'utilisateur surveille régulièrement son aptitude à utiliser le scooter en sécurité.

### Utilisation générale

Tenez compte des informations données dans ce mode d'emploi concernant la sécurité et la maintenance de votre scooter. Si vous les respectez, votre scooter devrait vous donner des années de mobilité fiable.

### Rangement et entretien général

Nous recommandons de toujours ranger le scooter dans un environnement sec tel qu'un garage ou une remise afin de protéger le châssis et les autres composants de la corrosion. Ne laissez pas le scooter en extérieur pendant une tempête de pluie. Si le scooter est humide, essuyez-le avec un chiffon sec afin d'assurer qu'il n'y ait pas d'infiltration d'eau dans les composants internes du scooter.

Durant l'utilisation journalière, ne l'utilisez pas pendant des averses et ne traversez pas de flaques d'eau. Évitez l'utilisation dans les zones où le scooter pourrait être contaminé par du sable ou des matériaux abrasifs.

### Procédures d'urgence

Si le scooter se comporte de manière erratique ou ne répond plus pendant la conduite, relâcher le levier oscillant afin qu'il revienne en position neutre et couper l'alimentation avec l'interrupteur à clé. Ces procédures arrêtent le scooter et activent le système de freinage, empêchant tous autres mouvements incontrôlés.

*Remarque : couper l'alimentation avec la clé de contact pendant la conduite peut provoquer un arrêt brusque du scooter doit uniquement être utilisé pour arrêter le scooter en cas d'urgence, ceci pouvant endommager le mécanisme d'entraînement.*

## **Stabilité du produit**

Les scooters et chaises roulantes électriques sont conçus pour permettre à l'utilisateur une certaine liberté de mouvement dans des zones limitées. La conduite à vitesse maximale et les tournants serrés peuvent créer une situation dans laquelle le produit devient instable. Dès lors, il est essentiel que l'utilisateur tienne compte des recommandations émises dans ce mode d'emploi.

**Pour une stabilité maximale, le réglage de vitesse devrait être mis sur 50% du maximum disponible (à mi-chemin entre la tortue et le lièvre ou juste à l'entrée du secteur rouge de l'indicateur de vitesse selon le modèle.)**

Les principaux facteurs affectant la stabilité sont :

- Réglage de la vitesse maximale
- Hauteur du siège
- Mouvement de l'utilisateur
- Manœuvres de l'utilisateur
- Inclinaisons ou pentes

Veillez maintenir votre vitesse à un niveau qui vous permet de vous arrêter de manière sûre sans devoir faire de manœuvres erratiques.

Ne chargez pas de sacs, etc. sur le dossier du siège, ceci affecterait le centre de gravité et pourrait causer une instabilité.

Ne vous penchez vers l'extérieur de l'assise' du produit, en particulier pendant qu'il est en mouvement. Éviter de faire des tournants sur un terrain en pente.

## **Conduite dans des zones piétonnières**

Comme mentionné plus haut, lors de l'utilisation du scooter dans des zones piétonnières, diminuez toujours la vitesse maximale jusqu'à celle des piétons autour de vous. Rappelez-vous la distance d'arrêt de votre scooter et laissez toujours suffisamment d'espace pour arrêter de manière sûre afin d'éviter des collisions avec des piétons et d'autres objets.

## Modalités et conditions de garantie

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.

Le châssis principal a une garantie à vie limitée contre les défauts de fabrication.

Si un défaut ou un problème de fonctionnement se produit durant cette période, le revendeur où le produit a été acheté à l'origine doit en être immédiatement informé.

À défaut de cette notification, la garantie peut être annulée.

Toutes modifications non autorisées annuleront la garantie.

Les parties qui sont soumises à une usure normale, le dommage accidentel, la négligence ou l'usage abusif sont exclues de la garantie. L'usure normale inclut les pneus, les capots, ampoules, revêtements de siège, etc.

Le fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis les poids, dimensions et autres données techniques figurant dans ce manuel. Les chiffres, dimensions et capacités indiqués dans ce manuel sont approximatifs et ne sauraient constituer une spécification.

CECI N'AFPECTE EN AUCUN CAS VOS DROITS REGLEMENTAIRES.

### SERVICES CLIENT

[www.eco-repa.com](http://www.eco-repa.com)

[info@eco-repa.com](mailto:info@eco-repa.com)

---

\_ Un commutateur endommagé doit être remplacé dans nos ateliers du service après-vente.

\_ **Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou son agent pour éviter un danger.**

### Service Après-Vente et Assistance

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous : **[www.eco-repa.com](http://www.eco-repa.com)**

Les conseillers techniques et assistants e-dison sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires : [sav@eco-repa.com](mailto:sav@eco-repa.com)

**Nous** vous conseillons de ne pas effectuer des travaux autres que ceux expliqués dans ce manuel. Votre agent d'entretien local agréé est spécifiquement formé par nos soins pour assurer la maintenance si et dès que nécessaire.

## ENVIRONNEMENT

---



**Si, après un certain temps, vous décidez de  
remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les  
ordures ménagères  
mais destinez-la à un traitement respectueux de l'environnement.**



**Pour en savoir plus : [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)**

*Zorg dat deze handleiding wordt gelezen en begrepen vooraleer u de scooter in gebruik neemt.*

## **Inleiding**

## **Bedoeld gebruik**

## **Technische gegevens**

## **Kenmerkengids**

## **Veiligheidsadvies**

## **Afstellingen**

- Stuurhoek
- Stoeldraaipun
- Stoelverwijdering
- Stoelhoogte
- Armleuningbreedteafstelling

## **Bedieningselementen aan het stuur**

## **Remvrijgave / Vrijloopwerking**

## **Beginnen rijden**

- **Aan de slag**
- Vertrekken
- **Besturen**
- Achteruitrijden
- Op- / Afrijhellingen
- Oppervlakken
- Overbrengen

## **Opslag**

## **Batterijen en batterijlader**

## **Ontmantelen**

## **Onderhoud**

## **Problemen verhelpen**

- Zekeringen
- Checklist

## **Extra Informatie**

## **Waarborg**

## Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw VMR250W-24V20 -scooter. Deze scooter heeft de nieuwste innoverende ontwerpelementen ingebouwd. De **E-DISON** VMR250W-24V20 kan worden gebruikt in enge ruimten zowel binnen als buiten. Een achteras met directe aandrijving en elektromagnetische remmen zorgen voor een veilige en efficiënte rijervaring.

## Bedoeld Gebruik

VMR250W-24V20 is bedoeld voor binnen- of buitengebruik in voetgangerszones door een persoon met beperkte mobiliteit tot een maximumgewicht van 135kg. De scooter is bedoeld voor gebruik door mensen met enige handicap of verzwakking die hen een normaal niveau van persoonlijke mobiliteit belet.

De vlotte bestuurbaarheid verhindert het gebruik door personen met ernstige lichamelijke handicap of met evenwichtsproblemen. Uw evaluator/gezondheidszorgspecialist zal de geschiktheid van de scooter voor het bedoelde gebruik van elke specifieke persoon bepalen.

**Opmerking: Personen met amputaties van onderste ledematen mogen deze scooter niet gebruiken tenzij ze kunstbenen hebben aangemeten gekregen, aangezien hun stabiliteit kan worden in gevaar gebracht door een onregelmatig zwaartepunt.**

## Technische gegevens

### Klasse 1 Medisch toestel

### Klasse 2 Voertuig voor binnen/buitengebruik

<b><i>Totale grootte</i></b>		<b><i>Stoelafmetingen</i></b>	
<i>Lengte</i>	1060 mm / 42"	<i>Breedte</i>	410 mm / 16"
<i>Breedte</i>	540 mm / 21"	<i>Diepte</i>	400 mm / 16"
<i>Hoogte (Max.tot bovenzijde stoel)</i>	860 mm / 34"	<i>Stoel tot vloerplaat</i>	440 mm / 17" 490 mm / 19"
<i>Batterij</i>	2 x 12 Ah	<i>Rugleuninghoogte (Incl. hoofdsteun)</i>	370 mm / 14,5"
<i>Hoogte (dichtgevouwen) Geen stoel</i>	490 mm / 19"	<i>Rijbereik</i>	12 km / 8 m*
<i>Maximumgewicht gebruiker</i>	135 kg	<i>Stoel tot vloer</i>	560 m / 22" 610 m / 24"
<i>Veilige werkhelling</i>	6° / 10%	<i>Batterijlader (buitenboord)</i>	1.8 Amp
<i>Gewicht met batterijen</i>	53,5 kg / 117 lbs	<i>Draaicirkel</i>	1040 mm / 41"
<i>Topsnelheid</i>	6 km/u – 4 mph	<i>Vrije hoogte</i>	65 mm / 2,5"
<i>Wiel/Bandmaat (Voor)</i>	230 mm / 9"	<i>Wiel/Bandmaat (Achter)</i>	250 mm/10"

\* Passagiergewicht van meer dan 100kg, ruwe terreinomstandigheden, lage temperaturen en slechte batterijtoestand kunnen het maximale rijbereik beïnvloeden.

Voorste Chassis – 17,5 kg  
Stoel – 11,5 kg

Achterste Chassis – 16 kg  
Battery Pack – 8,5 kg

## Kenmerkengids

---



- Stuurbedieningskop
- Afneembare zwenkbare stoel met zitvulling en neervouwbaar stoelrug
- Afneembare mand (Capaciteit 5kg)
- Afneembare batterijdoos / drager
- Stuurhoekregelingsknop
- Anti-omkantelwielen
- Lekbestendige niet-streprettende wielen



### DOEN:

- Lees deze handleiding zorgvuldig vooraleer u uw scooter in gebruik neemt.
- Zet de stroom uit bij het naar en van de scooter verplaatsen.
- Selecteer een lage snelheid voor het afdalen van hellingen (max. 6°) of over oneven bodem.
- Houd uw voeten op de scooter tijdens het rijden.
- Zorg dat de stoel in een vaste positie naar voor gericht staat vooraleer u begint te rijden.
- Zorg dat het stuur goed is aangebracht.
- Zorg dat de batterijen volledig zijn opgeladen vooraleer u wegrijdt.
- Vermijd ruw of zacht terrein en lang gras waar mogelijk.
- Let goed op voor andere weggebruikers en voetgangers.
- Zet de stroom uit wanneer scooter niet gebruikt wordt.
- Volg de onderhoudsgids om veilig gebruik van de scooter te waarborgen.
- Verwijder steeds de sleutels vooraleer u de scooter onbewaakt achterlaat. Onbevoegde personen/kinderen kunnen gewond raken bij gebruik van de scooter.

### NIET DOEN:

- Passagiers vervoeren.
- Hellingen van meer dan 6° op- of afrijden.
- Dwars over steile hellingen rijden.
- Hellingen proberen op te rijden als het oppervlak glad is.
- Scherp afdraaien met volle snelheid.
- De scooter verlaten of opstappen als de stroom niet is uitgeschakeld.
- De stroom uitschakelen tijdens het rijden – dit zal de scooter plots doen stoppen (zie noodprocedures – pagina 16).
- De scooter gebruiken waar u niet op veilige of verantwoorde wijze kunt stappen.
- Proberen over stoepranden te rijden tenzij het afhellende stoepen zijn.
- De scooter gebruiken indien onder de invloed van alcohol of medicatie.
- Een GSM gebruiken tijdens het rijden.
- Proberen over trappen of roltrappen te rijden.
- Op de scooter zitten terwijl deze in voertuig wordt vervoerd.
- Proberen van enige andere toestellen te slepen.
- De toegestane gewichtslimiet overschrijden.
- Enige andere toestellen aansluiten op de batterijen aangezien dit permanente schade kan veroorzaken en uw waarborg doen vervallen.
- Enige andere batterijen/lader gebruiken dan deze geleverd door *E-DISON*
- Doorheen het water of over zacht terrein rijden (modder, zand enz.)
- De scooter opheffen aan het tuiggeheel of enig plastic onderdeel.
- Uw zwaartepunt plots verplaatsen aangezien dit de scooter onstabiel kan maken.
- In vrijloop bergaf rijden. Hierdoor worden de motor en de rem beschadigd en zal de waarborg vervallen,
- De scooter slepen met enig ander voertuig in geval van defect.

De grootste zorg werd besteed aan het waarborgen dat uw scooter u een veilig, betrouwbaar gebruik biedt, op voorwaarde dat u zich houdt aan het hierboven gegeven advies.

## Afstellingen

---

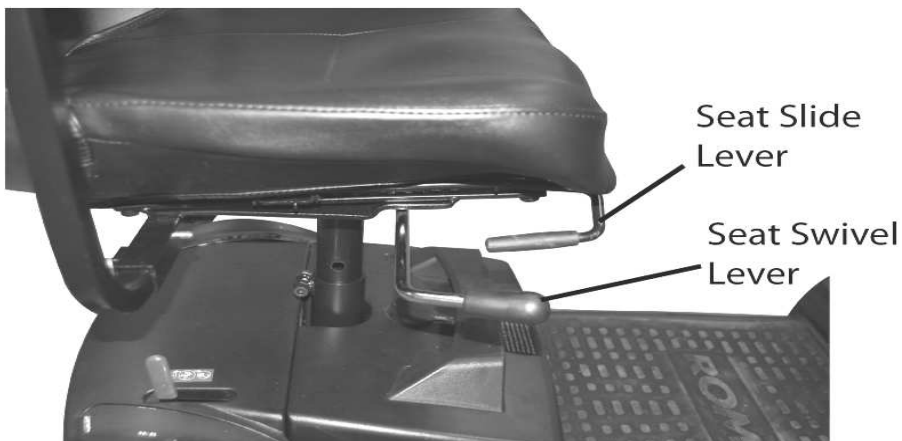
### Stuurhoekinstelling

Onderaan de stuurstang is de hoekinstelknop voorzien. Verdraai de knop linksom met de hand om deze los te zetten en de vereiste hoek in te stellen. Span de knop opnieuw stevig aan vooraleer in gebruik te nemen. ***Draai de handknop niet volledig los, aangezien de interne componenten kunnen loskomen van het geheel.***



### Stoelzwenk- & Schuifstysteem

De stoel heeft een vergrendelbare zwenkbasis om eenvoudigere overdrachten mogelijk te maken. Hef gewoon de hendel op en verdraai de stoel tegelijk. De hendel loslaten zal de stoel de kans geven om in positie te vergrendelen. De stoel vergrendelt in stappen van 45 graden. Zorg steeds dat de stoel in vergrendelde positie is vooraleer u op de scooter gaat zitten of er afstapt. De stoel moet altijd naar voor gericht vergrendeld zijn tijdens het rijden.



Stoelschuifhendel
Stoelzwenkhendel

## Stoel verwijderen

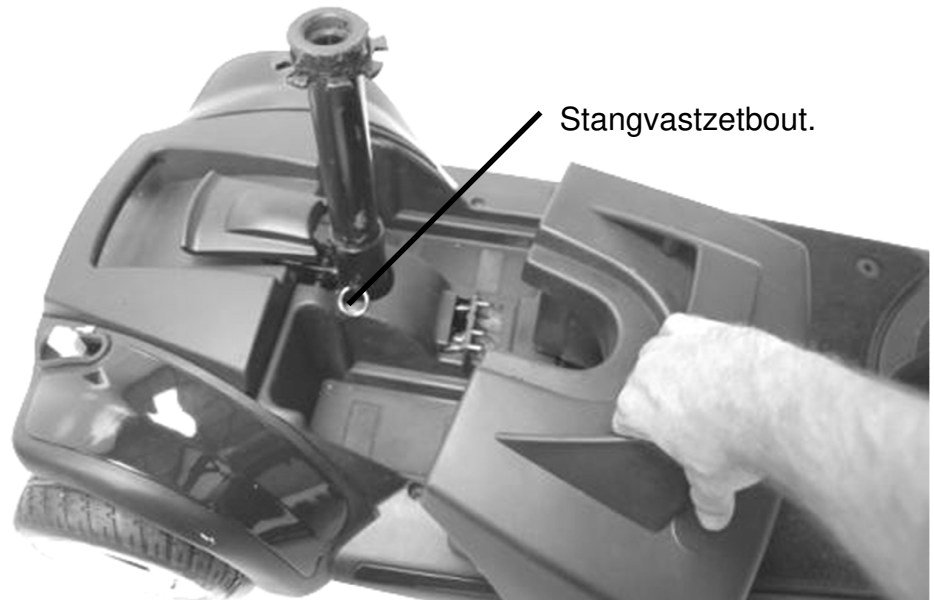
Om de stoel te verwijderen moet u rugleuning naar onder vouwen en de stoel gewoon van het chassis lichten terwijl u de stoelzwenkhendel omhoog zet.

***Hang geen bagage of andere objecten aan de achterzijde van de stoel, aangezien dit de stabiliteit kan beïnvloeden.***

## Stoelhoogte

### Regeling

Verwijder de stoel zoals voorzien beschreven en verwijder de batterijdoos zoals hieronder getoond. Maak de stangvastzetbout los en zet de stang op de gewenste hoogte. Maak de bout opnieuw vast en span ze aan. Breng de stoel opnieuw aan zoals hierboven.



***Hoe hoger de stoel wordt ingesteld, hoe meer de stabiliteit kan worden beïnvloed door het hogere zwaartepunt.***

## Armregelingen

Aan weerszijden van de stoel in het achterste gedeelte zijn er twee handknoppen die dienen om de breedte van de armsteun in te stellen of om de armsteunen te verwijderen voor transport.

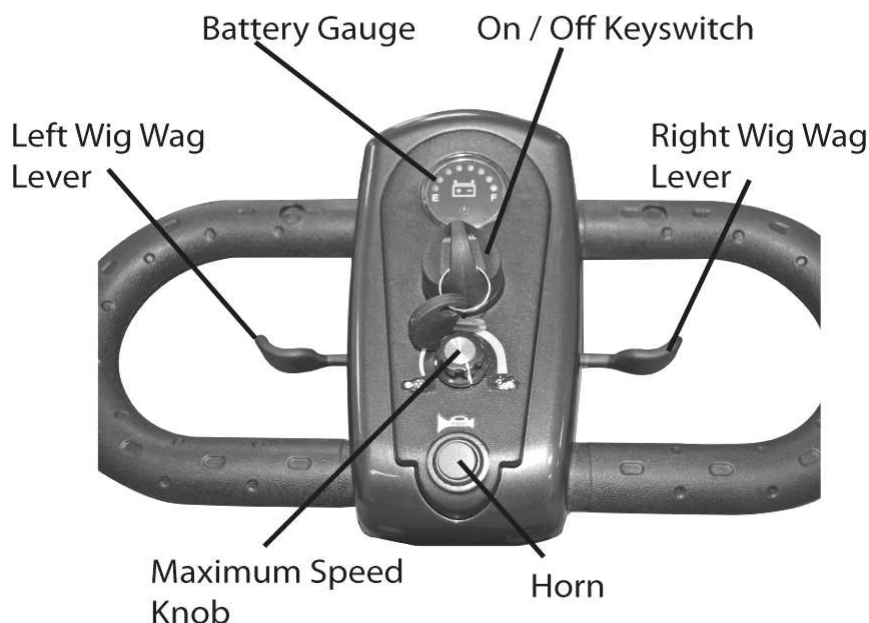
Draai de handknoppen linksom om ze los te zetten. Zodra de knoppen los staan kunt u de armsteunen naar binnen of buiten instellen op de gewenste breedte. Span ze opnieuw aan als een comfortabele breedte werd bekomen of verwijder de armsteunen volledig voor transport.



***Als u de armsteunen moet verwijderen voor transport, zorg dan dat de handknoppen opnieuw worden aangedraaid om te voorkomen dat ze lostrillen en uitvallen.***

***Oefen geen volledig lichaamsgewicht uit op de armsteunen voor overdracht. Hef de armsteun omhoog uit de weg om over te dragen naar een andere stoel.***

## Bedieningselementen aan het stuur



EN	NL
Left Wig Wag Lever	Linker 'Wig Wag'-hendel
Battery Gauge	Batterijmeter
On / Off Keyswitch	On/Off-sleutelschakelaar
Right Wig Wag Lever	Rechter 'Wig Wag'-hendel
Horn	Claxon
Maximum Speed Knob	Topsnelheidsknop

### Topsnelheidsknop

De snelheidsregeling stelt u in staat de topsnelheid van de scooter in te stellen. Draai rechtsom om de topsnelheid te verhogen en linksom om deze te verlagen. **Begin steeds aan lage snelheid tot u vertrouwd bent geworden met de kenmerken van uw scooter. Oefen niet teveel druk uit op de keuzeknop. Draai steeds maximaal tot aan de stops.**

**Voor het rijden in voetgangerszones zoals winkelstraten en drukke stoepen moet u steeds respect tonen voor andere voetgangers en de topsnelheid verlagen zodat de scooter de wandelsnelheid van de anderen rond u toepast.**

### Toeterknop

De rode knop bedient de claxon van de scooter. **Deze mag alleen worden gebruikt om anderen te waarschuwen voor uw aanwezigheid en niet als een soort protesttoon.**

### Vingerhendel (Wig-Wag)

De vingerhendels zorgen voor de achteruit- en vooruitbeweging van de scooter – zie 'Beginnen rijden' voor gebruik. Denk eraan, meer druk = meer snelheid. Laat de hendel los en de scooter zal automatisch tot een veilige stop komen als de elektromagnetische rem wordt gebruikt. **Laat de hendel steeds los als de scooter zich onregelmatig gedraagt.**

### On/ Off-sleutel

De sleutelschakelaar is gesitueerd aan de voorzijde van het stuurdisplay. Steek de sleutel gewoon in en draai rechtsom om de stroom aan te zetten. Het display zal oplichten om aan te geven dat de stroom is ingeschakeld. Er kan een kleine vertraging optreden vooraleer de duimhendels werken omdat de controller eerst de circuits van de scooter controleert. **Laat de sleutel nooit onbewaakt in de schakelaar zitten om onbevoegd gebruik te voorkomen. Zet de stroom niet uit om de scooter te stoppen tenzij in een noodgeval. De scooter zal heel bruusk stoppen indien op deze manier uitgezet.**

## Batterijniveau-indicator

Deze indicator geeft u een leidraad voor de hoeveelheid lading die nog overblijft in de batterijen van de scooter. U bekomt de beste weergave als de scooter in beweging is. **Laad de batterijen steeds volledig op vooraleer u met uw scooter rijdt en laat de batterijen nooit volledig leeglopen, aangezien dit permanente schade aan de batterijen kan veroorzaken.**

## Remvrijgave / Vrijloopwerking

---

De remvrijgavehendel is gesitueerd rechts achteraan de scooter. Deze hendel maakt het u mogelijk het aandrijfmechanisme uit te schakelen en de scooter verder te duwen in 'vrijloop'-stand. Om de aandrijving uit te schakelen moet u de hendel naar de voorzijde van de scooter duwen zoals getoond op de onderstaande afbeelding. De scooter kan nu worden geduwd.

Duw de hendel eenvoudig naar de achterzijde van de scooter om het aandrijfmechanisme opnieuw in te schakelen). De scooter zal niet rijden als de hendel in de uitgeschakelde positie staat. De scooter moet worden uit- en aangezet met de sleutelschakelaar om de circuits te resetten vooraleer hij zijn normale werking zal hervatten. Een fout met 9 knipperlichten zal verschijnen als de rem is uitgeschakeld als deze wordt aangezet.

Afbeelding toont hendel in neutrale positie



**Opgepast! Laat de scooter nooit onbeheerd achter terwijl hij in vrijloopmodus staat, aangezien hij zal weggrollen op een dalende helling. 'Vrijloop'-modus mag alleen worden gebruikt in een noodgeval om de scooter te verplaatsen bij een stroomdefect. Verplaats de scooter NOOIT in deze modus terwijl er iemand op de stoel zit. Sleep de scooter NOOIT weg.**

**Wanneer in vrijloopmodus mag de scooter worden voortgeduwd op vlakke grond aan wandelsnelheid. De scooter zal 'automatisch remmen' als deze snelheid wordt overschreden.**

**Ga NOOIT op de scooter zitten en laat deze in vrijloopmodus een helling afrijden, aangezien dit permanente schade aan de motor, rem en controller kan veroorzaken door overmatige regeneratieve remwerking. Zoals hierboven kan de scooter alleen worden verplaatst aan wandelsnelheid wanneer in vrijloopmodus.**

## Beginnen rijden

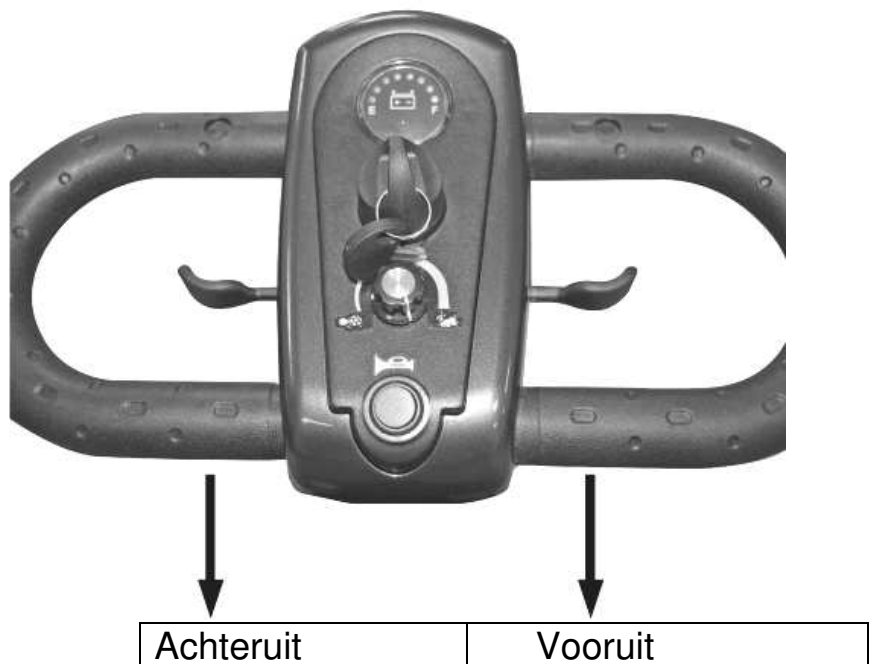
### Aan de slag

**Opmerking: U moet de batterijen volledig opladen voor de eerste ingebruikname (zie 'Batterijen op Opladen')**

Selecteer een zone met veel ruimte.

Stap op de scooter door de armsteun op te lichten en op de stoel te schuiven. **Zorg dat de stoel veilig is vergrendeld in de vooruitpositie vooraleer u begint te rijden.** Stel de stuurinrichting en de stoel in volgens de behoefte (zie 'Instellingen'). **Gebruik de stuurinrichting niet om u volledig te ondersteunen tijdens de overdracht.**

De VMR250W-24V20 heeft een 'wig – wag'-vingerhendel. De richting van de scooter wordt bepaald door welk deel van de hendel wordt gedrukt / getrokken zoals hierboven uiteengezet. Aan de rechterkant van de hendel trekken zal de scooter naar voor doen bewegen, de linkerkant zal achteruit inschakelen.



### Vertrekken

Steek de sleutel in en zet de stroom aan en zet de snelheidsregeling aanvankelijk op een lage snelheid. Hoe verder u de hendel trekt, hoe sneller de scooter zal rijden, maar alleen tot de topsnelheid die werd geselecteerd. Laat de hendel los en de scooter zal naar een gelijkmatige gecontroleerde stop overgaan.



**Opgepast! Schakel de stroom NIET UIT om de scooter te stoppen aangezien dit een vergrendeling van de transmissie zal veroorzaken en de scooter zal naar een bruske stop gaan, wat een kwetsuur kan veroorzaken. Deze procedure mag alleen worden gebruikt in een noodgeval.**

### Besturing

De besturing van de scooter is licht en gemakkelijk. Zorg dat u veel grondspeling verleent aan hindernissen om de voorkomen dat de achterwielen blijven hangen. Bij het sturen doorheen enge ruimten moet u het stuur in de gewenste rijrichting draaien en de aandrijving voorzichtig laten optreden. De scooter kan heel scherp draaien met volledige stabiliteit bij lage snelheden.



**Opgepast! Draai NOOIT scherp bij lage snelheden aangezien dit de scooter onstabiel kan maken. De topsnelheid moet op 50% worden ingesteld.**

### Achteruitrijden

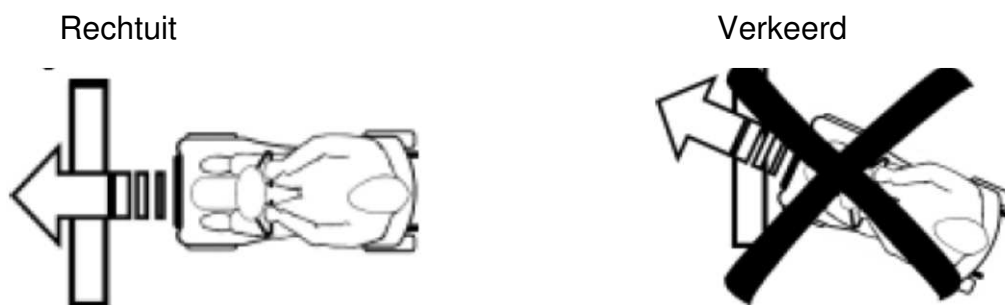


Vooraleer u achteruitrijdt, moet u zorgen dat de zone achter de scooter vrij is van eventuele hindernissen of gevaren. Stel de snelheid in op laag vooraleer u achteruit begint te rijden. Neem alle bochten en hindernissen heel ruim.

**Opgepast! Rijd niet achteruit op een belangrijke verkeersweg.**

## Op- / Afrijhellingen

De stabiliteit van uw scooter hangt af van verschillende factoren zoals stoelhoogte, hellingshoek en de lengte en het gewicht van de gebruiker. Als u een helling nadert, doe dit dan rechthoekig en niet onder een hoek en vermijd het maken van bochten waar mogelijk.



## Oppervlakken

Uw scooter zal goed presteren op talrijke oppervlakken. Vermijd echter lang gras, losse gravel, zand, modder en ijs.

## Overstappen

Hef de armsteun omhoog aan de kant waar u van de scooter wilt stappen of er wilt opschuiven. Gebruik een evenwichtshulp indien nodig. Gebruik de stuurinrichting of armsteun NIET om uw vol gewicht te dragen tijdens overstappen.

## Opslag

---

Uw scooter moet worden opgeslagen in een droge omgeving, bij voorkeur een garage of een schuurtje. Zeildoeken en afdekmantels kunnen condensatie creëren in bepaalde weersomstandigheden.

Als uw scooter voor langere tijd moet worden opgeborgen, laad de batterijen dan volledig op en haal ze uit de scooter.

Heel koud weer kan de batterijen ernstig ontladen (max. 40%). Als hij enige tijd wordt achtergelaten tijdens koud weer is het heel belangrijk dat de scooter volledig is opgeladen voor gebruik.

## Batterijen en batterijladers

---

### Batterijen

**Laad de batterijen volledig op (ongeveer 8 uur) voor eerste ingebruikname.**

VMR250W-24V20 gebruikt twee 12Amp, 12 Volt verzegelde VRLA AGM-batterijen. De batterijdoos is gesitueerd onder de voorzijde van de stoel. Deze kan gemakkelijk worden verwijderd door ze op te heffen aan de hendel bovenaan.

Lage temperaturen, ruw terrein en het gewicht van de gebruiker kunnen de prestaties van de batterij beïnvloeden. Uw batterijmeter is slechts een gids voor het ladingsniveau dat nog aanwezig is in uw batterijen en zal zijn beste aanwijzing geven terwijl de scooter rijdt.

**Opmerking: Batterijen aanbevolen door E-DISON MOETEN worden gebruikt als ze moeten worden vervangen. Een erkende E-DISON-dealer moet de vervanging van de batterij uitvoeren.**

## Batterijlader

De batterijlader een buitenboordmodel van het 2-amp type. De batterijlaadpoorten zijn gesitueerd aan de linkerkant van de stuurkop en vooraan het battery pack. Vooraleer u de scooter voor het eerst in gebruik neemt, moet u de batterijen eerst volledig opladen, dit kan 12 uur in beslag nemen.

Om de batterijen op te laden moet u de mannelijke laadstekker met 3 pennen in de laadbus aan de linkerkant van het stuur insteken. Steek de stroomstekker met 3 pennen in een stopcontact en zet aan. Een constant geel licht zal verschijnen als de batterijlader is aangesloten en het opladen bezig is. De groene LED zal oplichten als de oplaadcyclus voltooid is. Een rode LED zal oplichten als er een onderbreking in de aansluiting heeft plaatsgevonden. Zet de stroomvoorziening naar de lader steeds uit vooraleer u de stekker loskoppelt van de batterijdoos.



**Opgepast! Laad de batterijen niet langer dan 12 uren op. Laad de batterijen steeds op in een goed verluchte binnenzone. U moet de batterijen nog altijd blijven opladen zelfs als de scooter langere tijd niet zal worden gebruikt (2 tot 3 weken). Als u dit niet doet, kan dit permanente schade veroorzaken en de batterijen onbruikbaar maken. Waar mogelijk moet u de oplaadcyclus niet onderbreken tot de batterijen volledig zijn opgeladen. Voortdurend onderbreken van permanente schade aan de batterijen veroorzaken. Als de laadkabel beschadigd raakt, zet het gebruik dan onmiddellijk stop en vraag een vervangkabel aan uw dealer. **GEBRUIK ALLEEN DE MET UW SCOOTER MEEGELEVERDE BATTERIJLADER.** Houd de lader niet ingestoken in de laderpoort na voltooiing van het opladen. Verwijder de sleutels **ALTIJD** uit de scooter tijdens het opladen.**



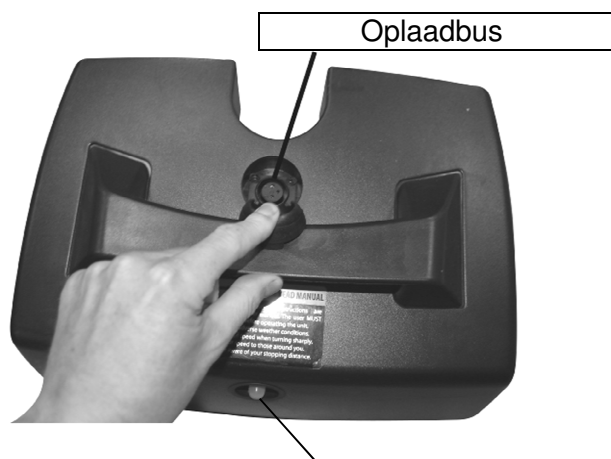
## Opruiming en recyclage van versleten batterijen

Batterijen moeten steeds correct worden opgeruimd. Gooi ze niet weg samen met uw huisvuil.

Voor verdere informatie betreffende de recyclagedienst in uw buurt moet u contact opnemen met uw plaatselijke reinigingsdienst.



Stuuroplaadbus



Stroomonderbreker

Batterijdoosoplaadbus en stroomonderbrekerreset



## Ontmanteling

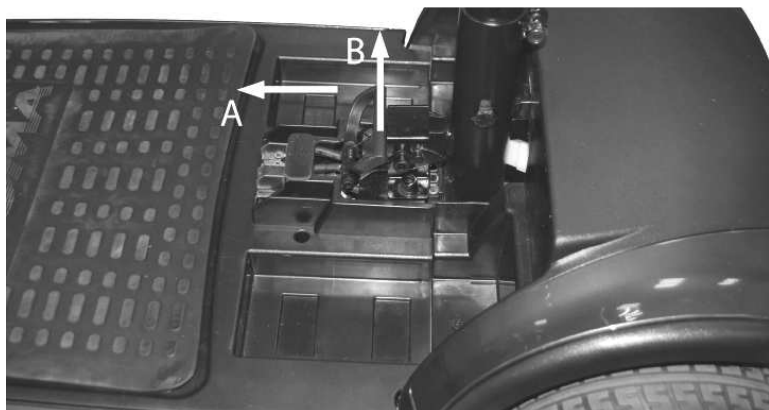
---

De scooter kan gemakkelijk en snel worden ontmanteld in vijf delen voor transport en opslag. Geen gereedschappen vereist. Verwijder eerst de mand en stoel zoals hierboven beschreven.

Verwijder het battery pack



Spoor de vrijgavehendel op zoals hieronder getoond. Als de hendel is uitgesprongen, hef deze dan naar verticale positie 'A', neem de stoelstang vast en hef de hendel naar boven in positie 'B' waarna de twee delen van de scooter gescheiden zullen zijn.



Om te hermonteren moet u het achterste deel van de scooter naar achter kantelen en de achterframebuis in de frameaansluitpunten steken (rechts getoond). De scooter moet dan normaal opnieuw vastklikken. Hef de ontgrendelhendel op om zeker te zijn dat het vergrendelmechanisme volledig op zijn plaats zit en dat er niets het mechanisme komt verstoren.



Frame locating Lugs

Frameaansluitpunten

## Onderhoud

---

### Productlevensduur

Uw scooter werd ontworpen om de gebruiker een lang, betrouwbaar leven te verschaffen op voorwaarde dat deze correct wordt onderhouden en regelmatig nagekeken door een erkende dealer. Omwille van de onvermijdelijke slijtage en technologische verbeteringen is het echter aan te raden ervan uit te gaan dat de gemiddelde bruikbare levensduur van deze scooter vijf jaar is.

### Algemene Reiniging

De behuizing en de stoel van de scooter moeten worden gereinigd met een vochtige doek en mild detergent. Gebruik geen schurende reinigings- of oplosmiddelen, aangezien dit de plastic componenten zal beschadigen. Sproei geen water (*tuinslang of hogedrukreiniger*) over de scooter aangezien de elektronica hierdoor beschadigd kan raken.

### Routineonderhoud

We raden aan uw scooter een volledig onderhoud te laten ondergaan minstens één maal per jaar door een erkende E-DISON dealer.

Controleer de volgende elementen wekelijks:

- Voorwielen kunnen vrij draaien
- Bewegende onderdelen, draaipennen en framebevestigingspunten zijn niet beschadigd of versleten
- Alle handknoppen en hendels zitten stevig vast

## Problemen verhelpen

---

Uw scooter is uitgerust met de nieuwste elektronische stuureenheden die zijn geprogrammeerd om het elektrisch systeem te beschermen tegen abnormale overbelastingen.

### Zekeringen

Er zijn twee zekeringen op de batterijkabels om bescherming te bieden tegen mogelijke overbelasting op de bedrading.

### Checklist

Als uw scooter niet wil werken, controleer dan volgende elementen:

- De eenheid is ingeschakeld.
- Alle stekkers en aansluitingen zijn stevig aangebracht.
- Batterijniveau geeft volledige oplading aan.
- Vrijloopinrichting staat in rijpositie.
- Stroomonderbreker is niet uitgesprongen.

Als de vrijloopinrichting werd gebruikt met de scooter ingeschakeld, zal de scooter niet werken tot de sleutelschakelaar werd uit- en weer aangezet.

Als een fout optreedt, zal de foutcode-indicator op de stuurkop een knipperfrequentie aangeven die verband houdt met de fout in de onderstaande tabel.

De controller aangebracht op de scooter zal u mededelen of een systeemfout optreedt door een knippercode weer te geven. Deze codes zijn als volgt.

<b>Knipper-code</b>	<b>Beschrijving</b>	<b>Scootertoestand</b>	<b>Actie</b>
<b>1</b>	De batterijen opladen	Scooter kan traag rijden	Batterijen minder dan 23,3 V. Zo snel mogelijk opladen.
<b>2</b>	Slechte motor-aansluiting.	Scooter zal niet rijden	Controleer alle aansluitingen tussen de motor en de controller.
<b>3</b>	Motorkortsluiting.	Scooter zal niet rijden	Controleer alle aansluitingen tussen de motor en de batterij.
<b>4</b>	Niet gebruikt.		
<b>5</b>	Niet gebruikt.		
<b>6</b>	Stroomonderbreker geactiveerd.	Scooter zal niet rijden	Controleer of de lader niet meer is aangesloten of een controllerfout.
<b>7</b>	Gashendelfout.	Scooter zal niet rijden	Ga na of "wig wag"-hendel is neutrale positie staat. Defect potentiometer.
<b>8</b>	Controller defect.	Scooter zal niet rijden	Controleer of alle aansluitingen veilig zijn. Zet scooter aan en uit, dit kan de code resetten.
<b>9</b>	Magnetische-remfout.	Scooter zal niet rijden	Controleer of scooter niet in vrijloop staat. Controleer remwerking.

**Opmerking: Als uw scooter niet wil werken na het controleren van deze mogelijke problemen, raadpleeg dan uw lokale E-DISON -dealer onmiddellijk.**

**Als de scooter is ingeschakeld en enige tijd niet wordt bediend (ongeveer 10 minuten), kan deze overgaan naar 'slaap'-stand. Zet de scooter gewoon uit en aan om de controller te resetten.**

## Extra informatie

---



### **Veiligheidsinformatie betreffende elektromagnetische interferentie (EMI)**

Scooters en elektrische stoelen zijn ontworpen om in bepaalde omstandigheden te werken. Radiogolven of elektromagnetische velden kunnen echter de werking van de scooter verstoren. De bron van EMI kunnen radio- of televisiezenders of draagbare toestellen zoals GSM's, draagbare CB-radio's enzovoort zijn.

Als enige ongewilde beweging optreedt, zet de scooter dan zo spoedig mogelijk uit.

### **Zonne-energie**

Tijdens periodes van zonnig weer is het mogelijk dat oppervlakken van uw scooter hoge temperaturen bereiken (zoals bij motorvoertuigen). Neem de nodige voorzorgen als u de scooter enige tijd in rechtstreeks zonlicht moet laten staan. Zoek de schaduw op of dek de stoel en handschakelaars af om eventuele temperatuurverhogingen tot een minimum te beperken.

### **Gezondheidsfactoren**

Geschiktheid voor dit product werd beoordeeld op de huidige gezondheidstoestand van de gebruiker. Het is van cruciaal belang dat de gebruiker regelmatig zijn vermogen controleert om de scooter veilig te gebruiken.

### **Algemeen gebruik**

Let goed op de informatie verstrekt in deze handleiding betreffende veiligheid en onderhoud van uw scooter. Als u deze richtlijnen naleeft, zal uw scooter u normaal vele jaren betrouwbare mobiliteit verschaffen.

### **Opslag en Algemene Verzorging**

We raden aan de scooter steeds op te slaan in een droge omgeving zoals een garage of een schuurtje om het chassis en andere componenten te beschermen tegen corrosie. Laat de scooter niet buiten staan tijdens regenbuien. Als de scooter nat is, veeg deze dan schoon met een droge doek om zeker te zijn dat er geen water binnendruppelt in de interne componenten van de scooter.

Voor het dagelijks gebruik de scooter niet rondrijden in regenbuien of doorheen waterplassen. Vermijd het gebruik in zones waar de scooter vervuild kan raken met zand of schurende materialen.

### **Noodprocedures**

Als uw scooter begint te haperen tijdens het rijden of niet meer reageert op de bedieningen, laat de "wig-wag"-hendel dan los zodat deze kan terugkeren naar zijn neutrale positie en zet de stroom uit aan de sleutel/schakelaar. Deze procedures zullen de scooter stoppen en het remsysteem activeren, waardoor alle verdere ongecontroleerde manoeuvres worden voorkomen.

*Opmerking: De stroom uitzetten aan de sleutel/schakelaar kan de scooter bruusk doen stoppen en mag alleen worden gebruikt om de scooter te stoppen tijdens een noodgeval, aangezien de aandrijfeenheid hierdoor kan beschadigd raken.*

## **Productstabiliteit**

Scooters en elektrische rolstoelen zijn ontworpen om de gebruiker de nodige bewegingsvrijheid te bieden in nauwe omgevingen. Aan topsnelheid rijden en scherpe bochten proberen te nemen kan een situatie creëren waarbij het product onstabiel wordt. Het is dan ook van cruciaal belang dat de gebruiker aandacht besteedt aan de richtlijnen verstrekt in deze handleiding.

**Voor een maximale stabiliteit moet de snelheidsinstelling worden ingesteld op 50% van de beschikbare topsnelheid (halfweg tussen de schildpad en de haas of net binnen de rode sector op de snelheidsindicator afhankelijk van het model.)**

De belangrijkste factoren die de stabiliteit beïnvloeden zijn:

- Topsnelheidsinstelling
- Stoelhoogte
- Gebruikerbeweging
- Manoeuvres van de gebruiker
- Op- of afrijhellingen

Houd uw snelheid op een niveau waarbij u veilig kunt stoppen zonder enige plotse bochten te moeten maken.

Laad geen zakken en dergelijke op de achterkant van de stoel, aangezien dit het zwaartepunt zal beïnvloeden en instabiliteit kan veroorzaken.

Leun niet verder dan de voetafdruk van het product, vooral tijdens het rijden. Vermijd draaibewegingen te maken op hellingen.

## **Rijden in voetgangerszones**

Zoals eerder aangegeven, bij gebruik van de scooter in voetgangersomgevingen, moet uw de topsnelheid steeds verlagen tot deze van de voetgangers rondom u. Onthoud de stopafstand van uw scooter en voorzie steeds voldoende ruimte om veilig te kunnen stoppen en aanrijdingen te vermijden met voetgangers of andere objecten.

## Waarborgbepalingen en -voorwaarden

---

Refer to the enclosed guarantee conditions for the terms and conditions of guarantee.

Het hoofdframe heeft een beperkte levensduurwaarborg op fabricagegebreken **Als een defect of werkingsfout optreedt binnen deze periode, moet de dealer waarvan het product oorspronkelijk werd aangekocht onmiddellijk op de hoogte worden gebracht.**

**Als de fout niet wordt geregistreerd, kan dit de waarborg doen vervallen.**

**De Dealer van waar het product werd aangekocht is verantwoordelijk voor eventuele herstellingen binnen de waarborgperiode.**

Eventuele ongeoorloofde aanpassingen zullen de waarborgdekking doen vervallen. Onderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage, ongewilde schade, onachtzaamheid of verkeerd gebruik zijn uitgesloten van deze waarborg. Normale slijtage omvat banden, chassisbehuizingen, lampen, stoelbekledingen enz.

De fabrikant behoudt zich het recht voor om gewichten, maten of andere technische gegevens in deze handleiding te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving. Alle cijfers, afmetingen en capaciteiten die in deze handleiding beschreven staan zijn bij benadering, en zijn niet specifiek.

**DIT HEEFT OP GEEN ENKELE MANIER INVLOED  
OP UW WETTELIJKE RECHTEN.**

### SERVICES CLIENT

[www.eco-repa.com](http://www.eco-repa.com)

[info@eco-repa.com](mailto:info@eco-repa.com)

---

\_ Beschadigde schakelaars moeten in de werkplaats van onze klantendienst hersteld worden.

\_ **Als de vervanging van de voedingskabel noodzakelijk is, moet dit plaatsvinden door de fabrikant of zijn agent om een gevaar te voorkomen.**

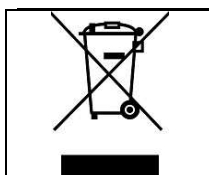
### KLANTENSERVICE EN GEBRUIKSADVIEZEN

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op :[www.eco-repa.com](http://www.eco-repa.com)

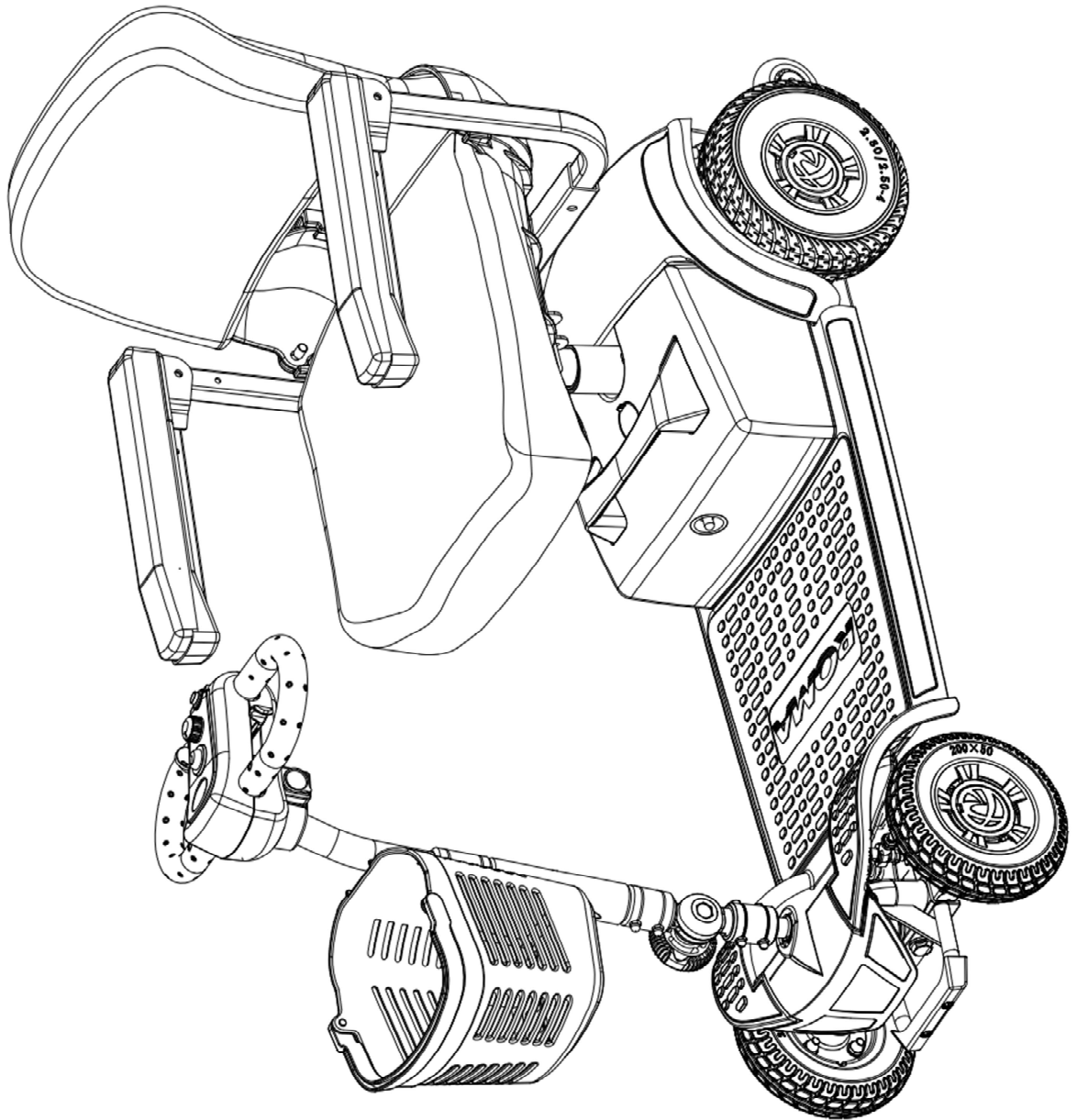
Het **e-dison** -team voor gebruikadviezen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren : [sav@eco-repa.com](mailto:sav@eco-repa.com)

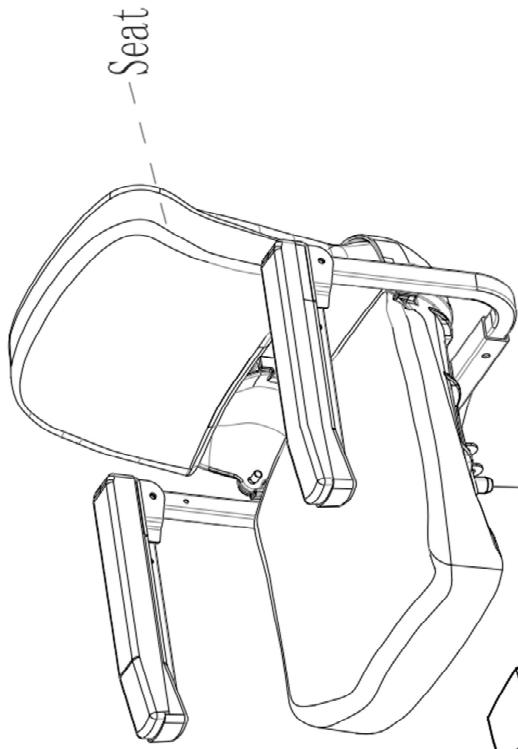
**Wij raden aan dat u geen andere onderhoudstaken dan deze beschreven in deze handleiding uitvoert. Uw lokale geautoriseerde onderhoudsspecialist is volledig opgeleid om uitvoerig onderhoud uit te voeren als dat nodig is. Gebruik alleen originele Sweetrich Vehicle Industry Technology reserve-onderdelen.**

### MILIEU



**Als uw machine na verloop van tijd aan vervanging toe is, geef hem dan niet met het huisvuil mee, maar zorg voor een milieuvriendelijke verwerking.**





Seat

FIG 1

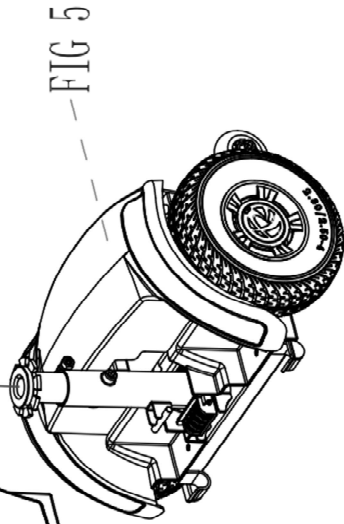


FIG 5

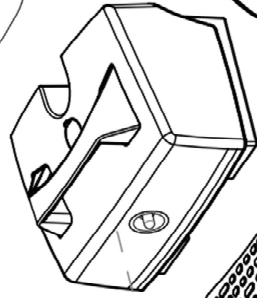


FIG 8

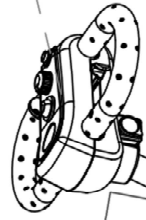
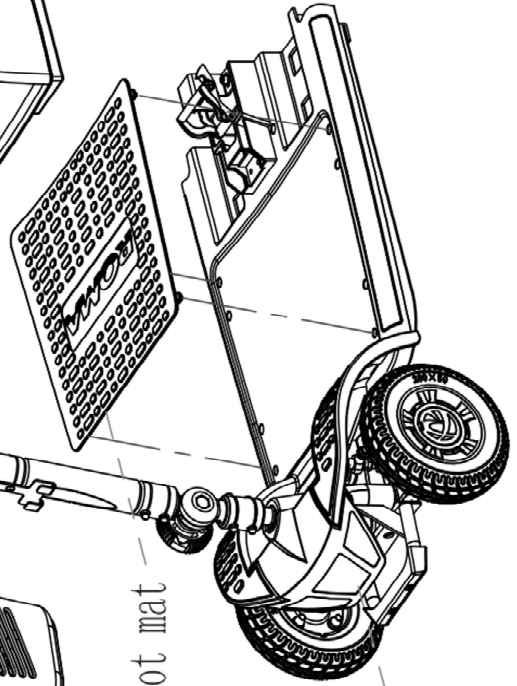


FIG 9

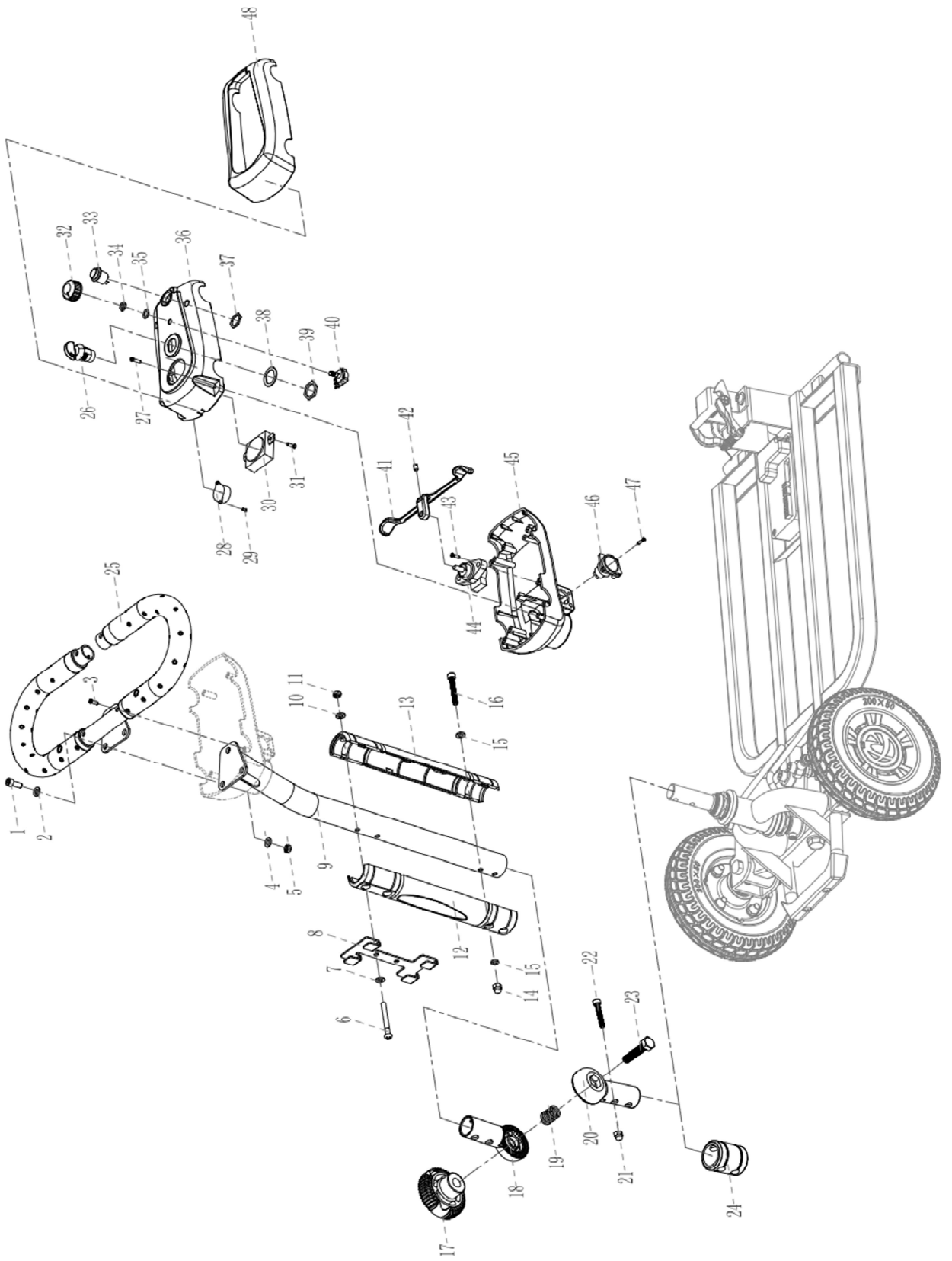


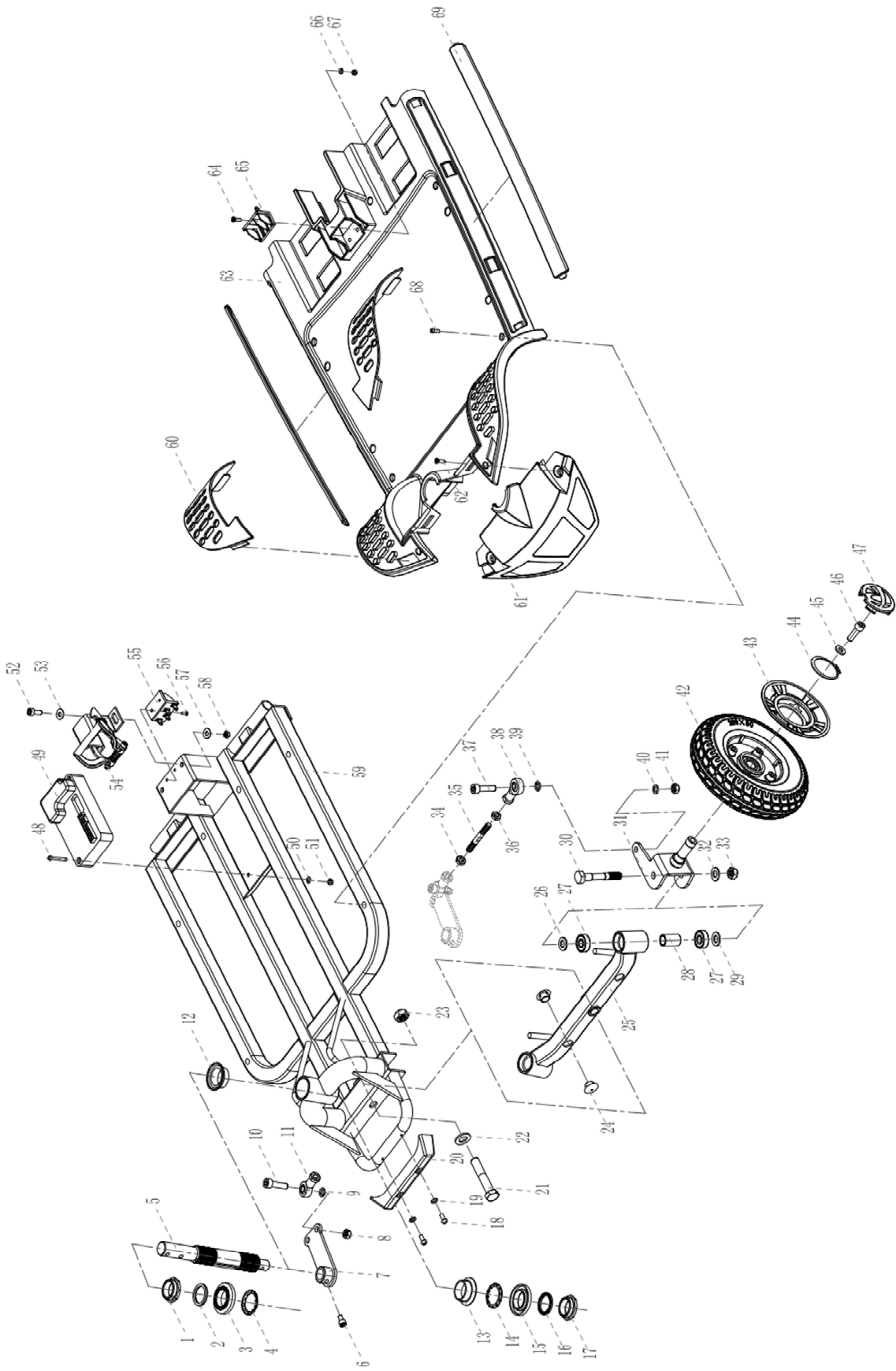
Foot mat

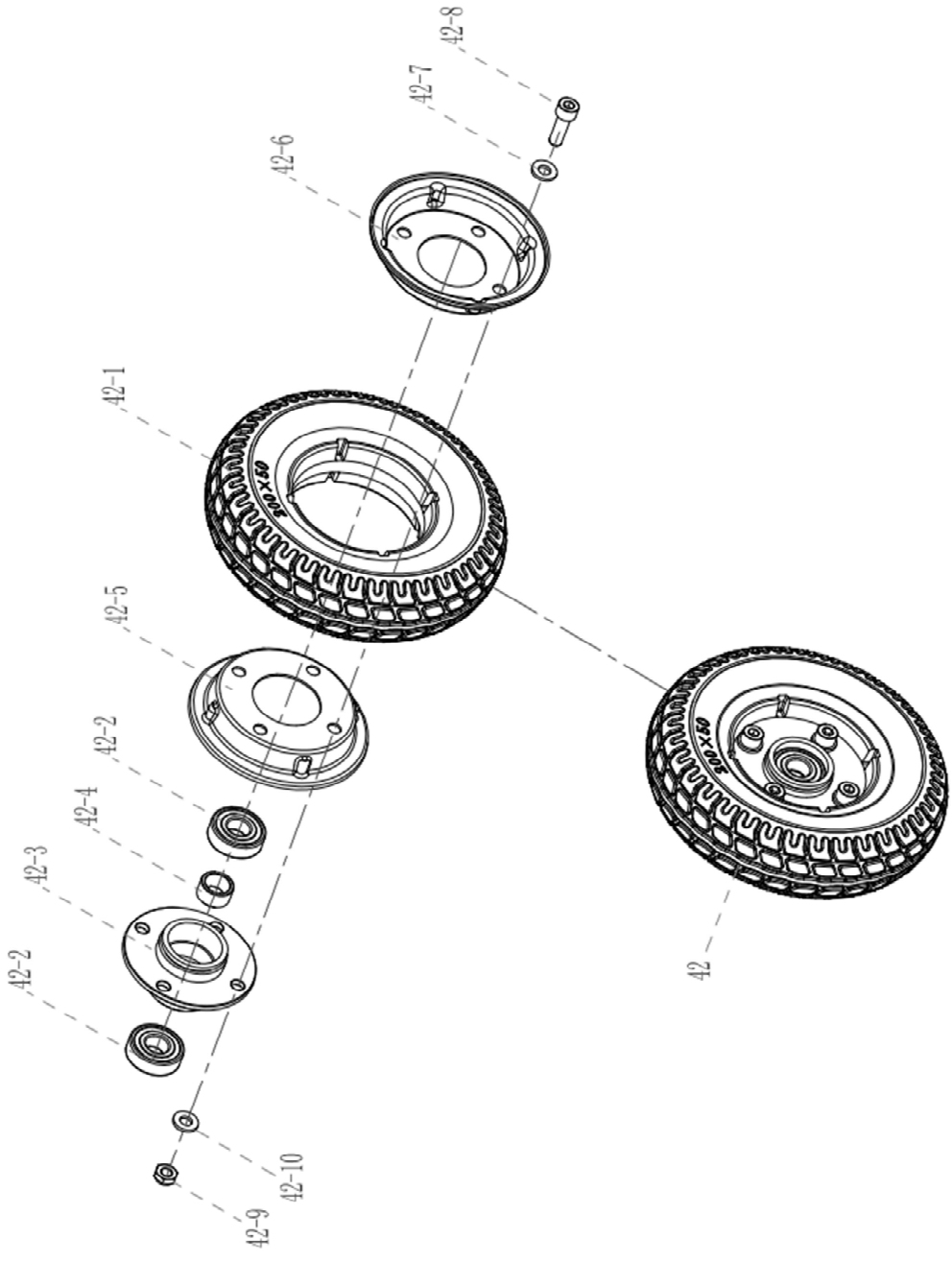
FIG 2

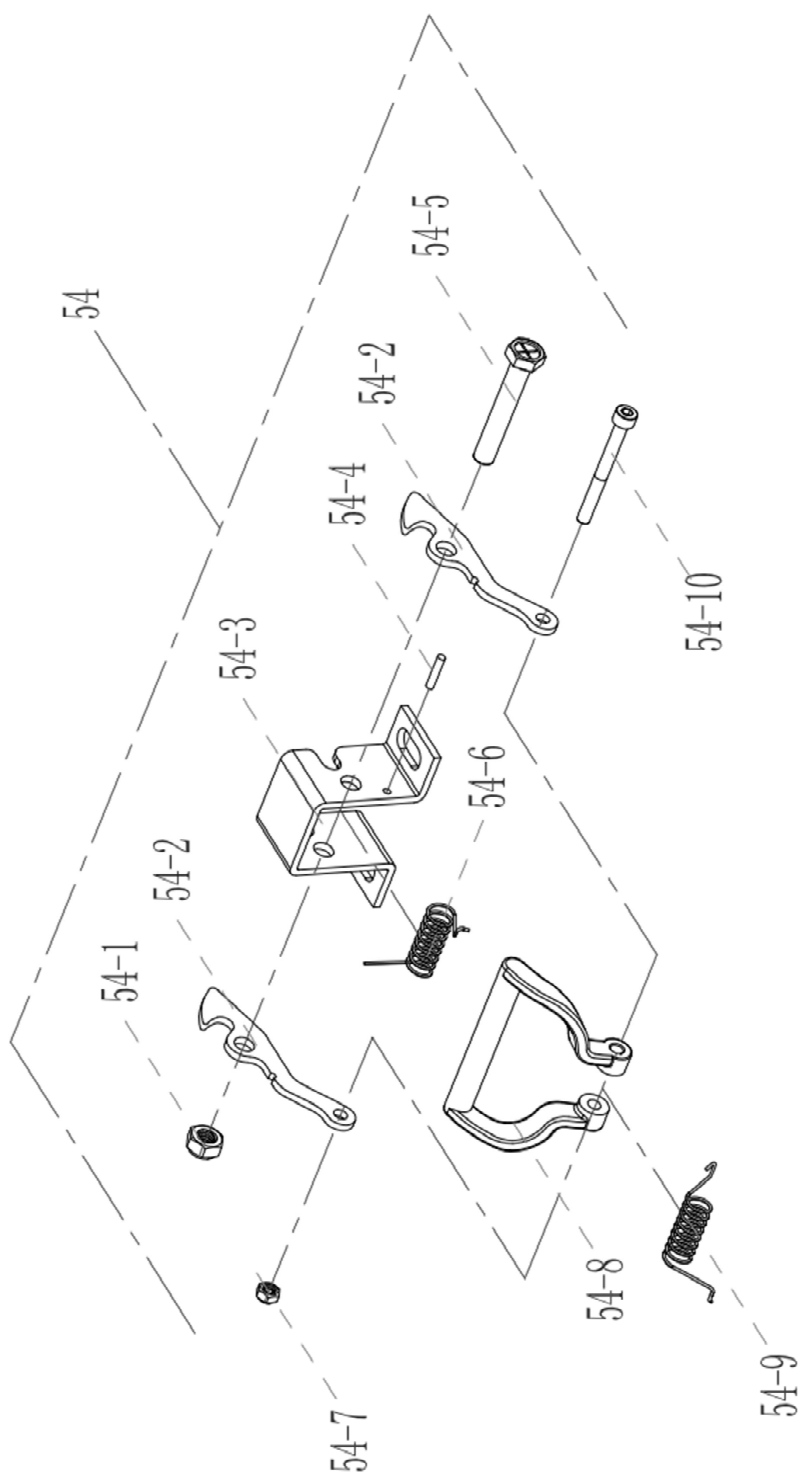


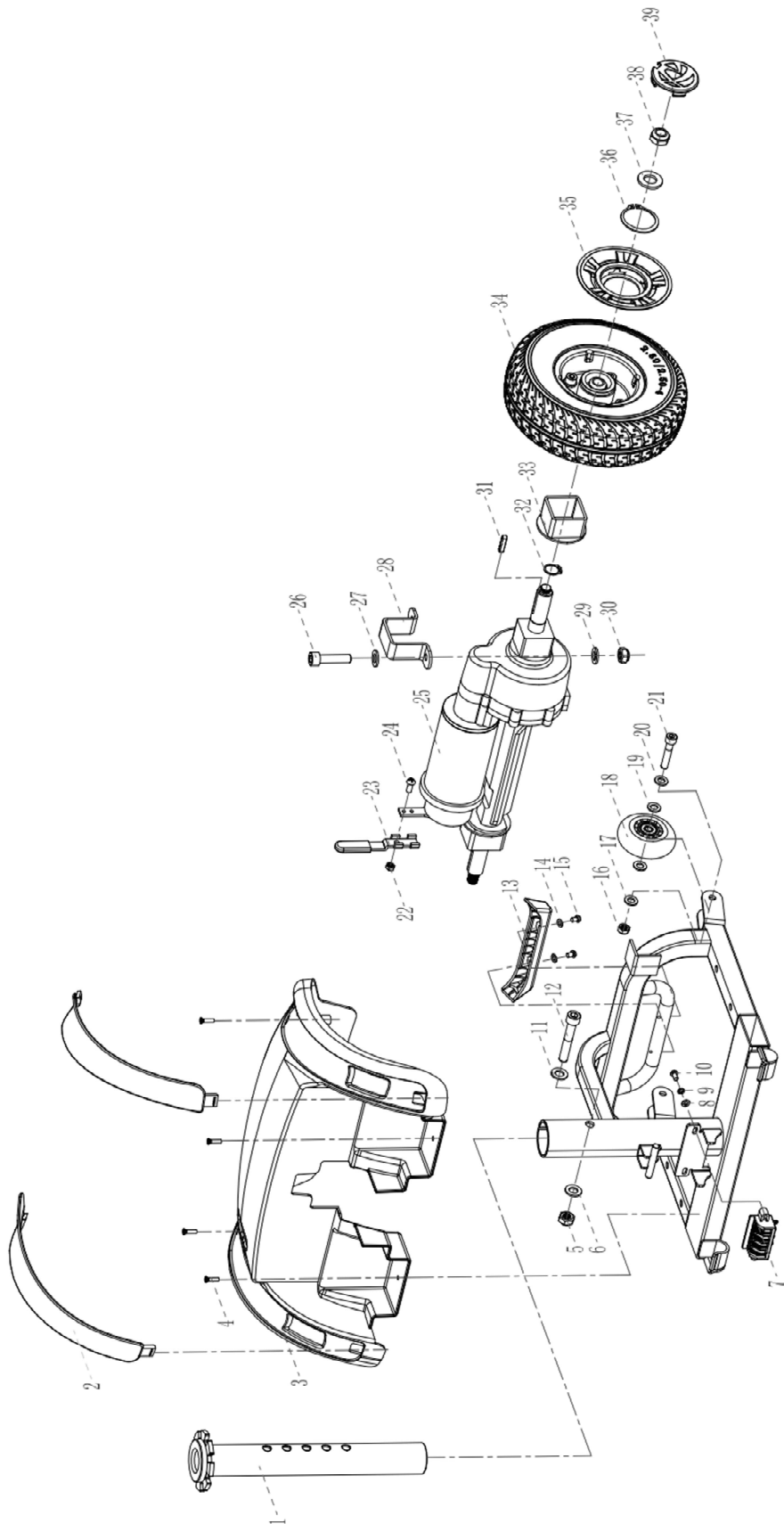


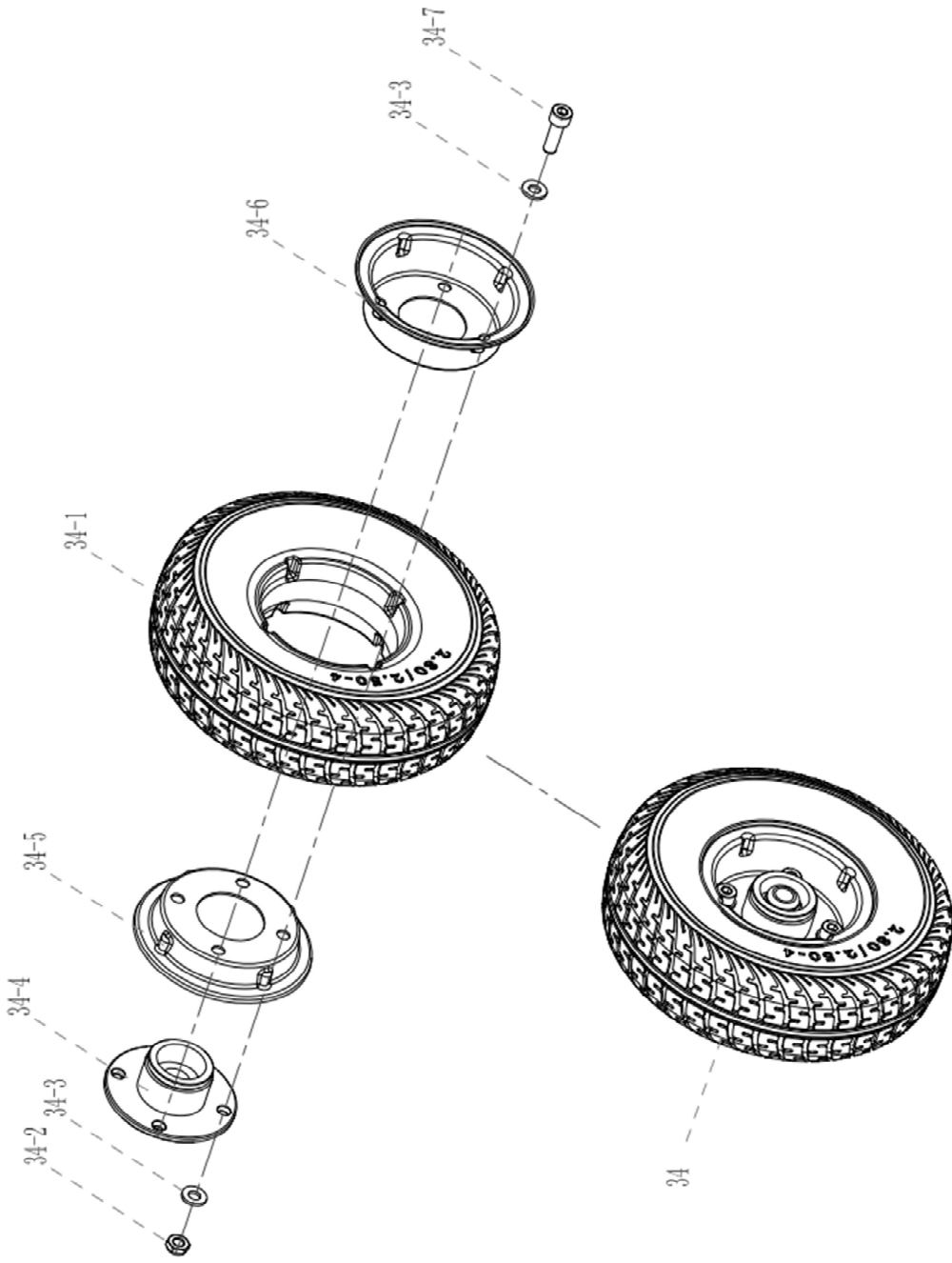


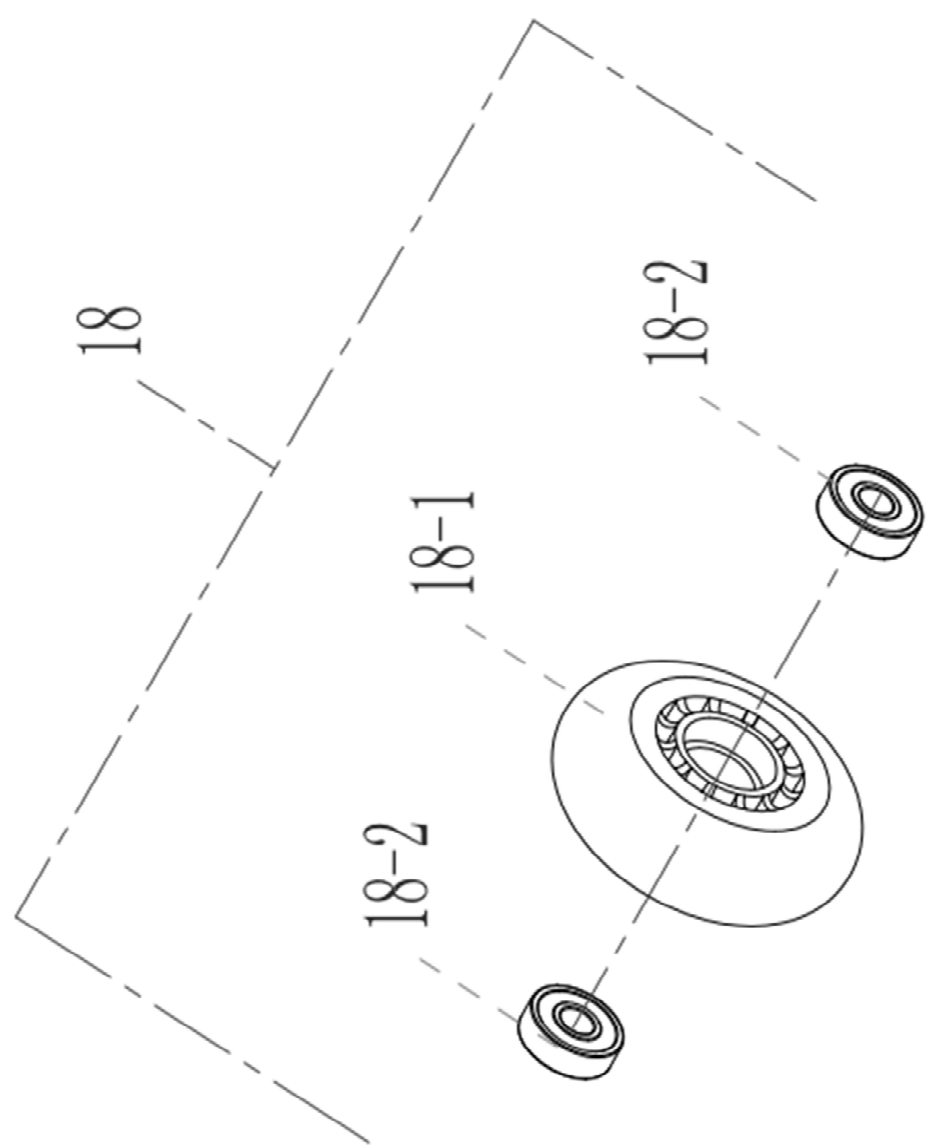




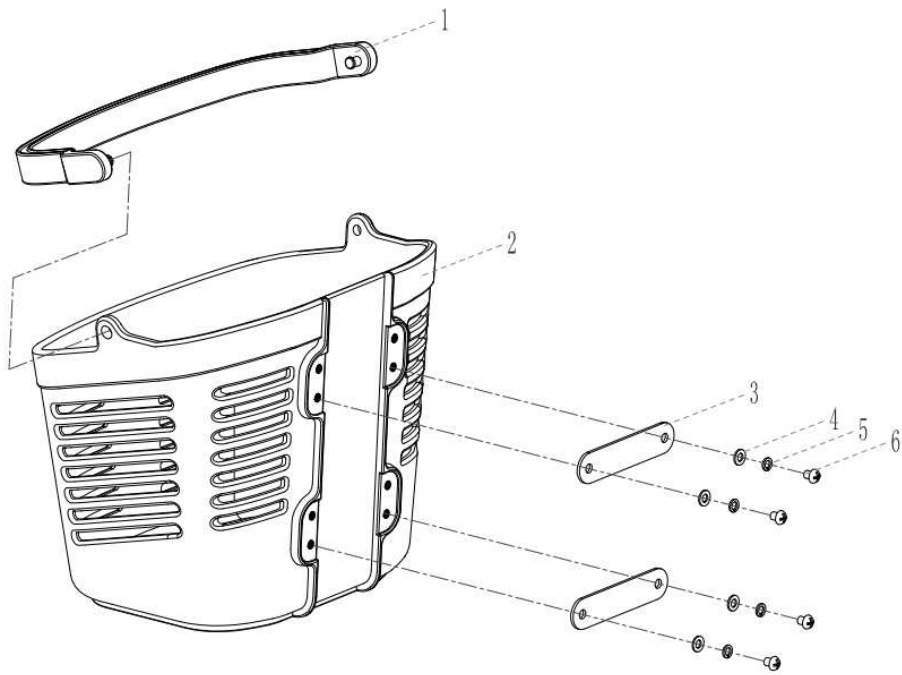
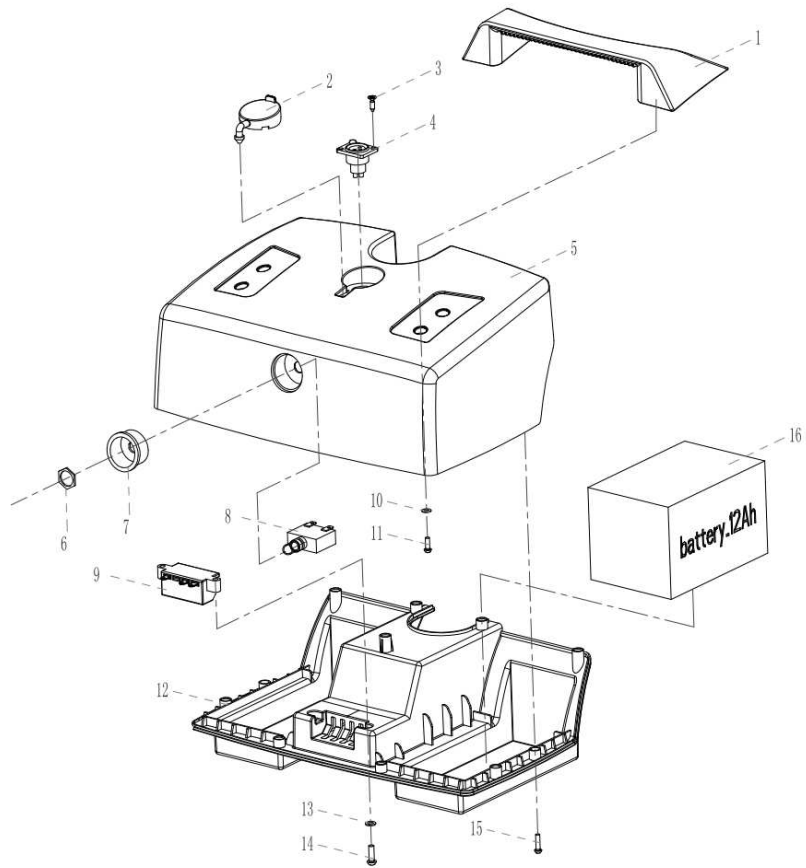














18.05.12441

Date d'arrivée – Aankomstdatum : 02/07/2018

Année de production - Productiejaar : 2018

**Déclaration CE de conformité**



**e-dison** certifie que le scooter électrique  
**VMR250W-24V28**

sont en conformité avec les normes  
suivantes :

EN12184:2014  
ISO 7176-14:2008  
EN 60601-1-2:2015  
ISO 7176-21:2009

et

satisfont aux directives suivantes :  
2007/47/CE(MDD) - 1907/2006(REACH)  
2011/65/UE(ROHS) - 2012/19/UE(WEEE)  
Belgique Mai 2018

Mr Joostens Pierre  
Président-Directeur Général

e-dison , rue de Gozée 81,  
6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

**EG-verklaring van overeenstemming**



**e-dison** verklaart dat de elektrische Scooter  
**VMR250W-24V28**

in overeenstemming zijn met de volgende  
normen:

EN12184:2014  
ISO 7176-14:2008  
EN 60601-1-2:2015  
ISO 7176-21:2009

en

voldoen aan de volgende richtlijnen:  
2007/47/EG(MDD) - 1907/2006(REACH)  
2011/65/EU(ROHS) - 2012/19/EU(WEEE)  
België mei 2018

Mr Joostens Pierre  
Directeur

e-dison , rue de Gozée 81,  
6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

**EC declaration of conformity**



**e-dison** declares that the electric scooter  
**VMR250W-24V28**

have been designed in compliance with the  
following standards:

EN12184:2014  
ISO 7176-14:2008  
EN 60601-1-2:2015  
ISO 7176-21:2009

and

in accordance with the following directives:  
2007/47/EC(MDD) - 1907/2006(REACH)  
2011/65/EU(ROHS) - 2012/19/EU(WEEE)  
Belgium May 2018

Mr Joostens Pierre  
Director

e-dison , rue de Gozée 81,  
6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

**EG-Konformitätserklärung**



**e-dison** erklärte que la Elektroroller  
**VMR250W-24V28**

entsprechend den Normen:

EN12184:2014  
ISO 7176-14:2008  
EN 60601-1-2:2015  
ISO 7176-21:2009

und

entsprechend folgenden Richtlinien  
konzipiert wurde:  
2007/47/EW(MDD) - 1907/2006(REACH)  
2011/65/EU(ROHS) - 2012/19/EU(WEEE)  
Belgien Mai 2018

Mr Joostens Pierre  
Direktor

e-dison , rue de Gozée 81,  
6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique



81, rue de Gozée  
6110 Montigny-le-Tilleul  
Belgique

Tél : 0032 71 29 70 70

Fax : 0032 71 29 70 86

**S.A.V**



32 / 71 / 29 . 70 . 88



32 / 71 / 29 . 70 . 99



Site S.A.V. D.N.V. Website  
**www.eco-repa.com**  
Your after sale partner



**Service Parts separated**



32 / 71 / 29 . 70 . 83



32 / 71 / 29 . 70 . 86

---

Fabriqué en Chine - Vervaardigd in China  
2018

---



FR GARANTIE ET SERVICE  
NL GARANTIE EN SERVICE  
GB GUARANTEE AND SERVICE  
D GARANTIE UND SERVICE  
I GARANZIA E SERVIZIO  
E GARANTÍA Y SERVICIO  
P GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA  
PL GWARANCJA I SERWIS

**Service Utilisateur**  
*Rue de Gozée, 81  
B- 6110 Montigny le tilleul  
Belgium*

**S.A.V**

 32 / 71 / 29 . 70 . 88  
 32 / 71 / 29 . 70 . 99  
[sav@eco-repa.com](mailto:sav@eco-repa.com)



 **Service Parts separated**



 32 / 71 / 29 . 70 . 83  
 32 / 71 / 29 . 70 . 86



FR GARANTIE ET SERVICE  
NL GARANTIE EN SERVICE  
GB GUARANTEE AND SERVICE  
D GARANTIE UND SERVICE  
I GARANZIA E SERVIZIO  
E GARANTÍA Y SERVICIO  
P GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA  
PL GWARANCJA I SERWIS



**Service Utilisateur**  
*Rue de Gozée, 81  
B- 6110 Montigny le tilleul  
Belgium*

**S.A.V**

 32 / 71 / 29 . 70 . 88  
 32 / 71 / 29 . 70 . 99  
[sav@eco-repa.com](mailto:sav@eco-repa.com)



 **Service Parts separated**

 32 / 71 / 29 . 70 . 83  
 32 / 71 / 29 . 70 . 86

Nom-Naam : .....		Ville-Stad :
Name-Name-Cognome-Appellidos		Town-Ort-Citta-Ciudad
Rue-Straat:.....N°:.....	Pays-Land:	
Street-Strabe-Via-Calle	Country-Land-Provincia-Pais	
Code-Postnummer:.....	.....	
Postal code-Postleitzahl-Codice postale-Codigo postal		

**DATE-DATUM :**  
**Dart-Datum-Data-Fecha**      **DAY**    **MONTH**    **YEAR**

<b>REVENDEUR</b> <b>VERKOPER</b> Retailers Händler Datl e timbro rivenditore Revendedor	Nom-Naam : .....
	Name-Name-Cognome-Appellidos
	Rue-Straat:.....N°:.....
	Street-Strabe-Via-Calle
	Code-Postnummer:.....
	Postal code-Postleitzahl-Codice postale-Codigo postal:
Ville-Stad:.....	
Town-Ort-Citta-Ciudad	
Pays-Land:.....	
Country-Land-Provincia-Pais	

**NATURE-AARD:** .....


Status-Art-Descrizione articolo-Aparato

**TYPE-TYPE:** ..... **N° 0100000**

Type-Typ-Codice prodotto-Tipo

**N° de série-Serienummer:** ..... **2**

Serial number - Seriennummer - N° di serie - N° de serie

		<b>Service Utilisateur</b>  <b>e-dison</b> 81. rue de Gozee 6110 Montigny-le-Tilleul BELGIQUE
<b>DATE-DATUM :</b>		<b>GUARANTY</b>
<b>Dart-Datum-Data-Fecha</b>		<b>DAY</b> <b>MONTH</b> <b>YEAR</b>
<b>REVENDEUR</b> <b>VERKOPER</b> Retailers Händler Datl e timbro rivenditore Revendedor	Nom-Naam : .....	
	Name-Name-Cognome-Appellidos	
	Rue-Straat:.....N°:.....	
	Street-Strabe-Via-Calle	
	Code-Postnummer:.....	
	Postal code-Postleitzahl- Codice postale -Codigo postal:	
Ville-Stad:.....		
Town-Ort-Citta-Ciudad		
Pays-Land:.....		
Country-Land- Provincia -Pais		

**NATURE-AARD:** .....

Status-Art- Descrizione articolo -Aparato

**TYPE-TYPE:** .....

Type-Typ- Codice prodotto -Tipo

**N° de série-Serienummer:** ..... **2**

Serial number - Seriennummer - N° di serie - N° de serie

<p><b>Français</b> .....</p> <p><b>GARANTIE</b>          Cet appareil a été entièrement contrôlé en usine. Une garantie de 24 mois s'applique aux défauts de matériel et/ou de fabrication nous en assurons la réparation gratuite, à condition que:          - L'appareil ait été utilisé de façon correcte, en tenant compte du but pour lequel il a été construit.          - L'appareil ait été réparé de façon appropriée par des personnes employées par le fournisseur.          - Le bon d'achat soit présenté.          Les piles rechargeables, les chargeurs de piles et les accessoires qui présentent une usure normale ne sont pas couverts par la garantie. En cas de défaut survenant pendant la période de garantie et ne pouvant pas être réparé, l'appareil sera remplacé gratuitement.</p> <p><b>Etendue de la Garantie</b>          Si, pendant la période couvrant la garantie, l'appareil présente des anomalies résultant de défauts de matériel et/ou de fabrication nous en assurons la réparation gratuite, à condition que:          - L'appareil ait été utilisé de façon correcte, en tenant compte du but pour lequel il a été construit.          - L'appareil ait été réparé de façon appropriée par des personnes employées par le fournisseur.          - Le bon d'achat soit présenté.          Les piles rechargeables, les chargeurs de piles et les accessoires qui présentent une usure normale ne sont pas couverts par la garantie. En cas de défaut survenant pendant la période de garantie et ne pouvant pas être réparé, l'appareil sera remplacé gratuitement.</p> <p><b>Service</b>          A l'issue la période de garantie également, le plus grand soin sera apporté aux réparations.          Si vous avez besoin de service et/ou de réparations en dehors de la période de garantie, vous pouvez vous adresser directement à l'adresse ci-dessous:</p> <p><b>e-dison</b>          e-dison 81. rue de Gozee 6110 Montigny-le-Tilleul BELGIQUE</p>	<p><b>Nederlands</b> .....</p> <p><b>GARANTIE</b>          Dit apparaat is fabrieksmatig geheel gecontroleerd. Er geldt een garantie Van 24 maanden na aankoopdatum op materiaal- en productiefouten. De kassabon is tevens het garantiebewijs en dient bij aanspraak op garantie te worden overlegd.          Bij eventuele problemen binnen de garantieperiode dient u zich tot uw aankoopadres te wenden.</p> <p><b>Garantiebepalingen</b>          Als het apparaat tijdens de garantieperiode gebreken vertoont als gevolg van materiaal- en/of productiefouten, garanderen wij kosteloos herstel op voorwaarde dat:          - Het apparaat op de juiste wijze is gebruikt voor het doel waarvoor het is gefabriceerd.          - Het apparaat op deskundige wijze wordt gerepareerd door personen die door de leverancier zijn aangesteld.          - Het aankoopbewijs wordt overlegd.          Oplaadbare batterijen, batterijladers en onderdelen die een normale slijtage vertonen, zijn door deze garantie niet gedekt.          Indien zich binnen de garantieperiode een defect voordoet dat niet kan worden hersteld, vindt kosteloze vervanging van het apparaat plaats.</p> <p><b>Service</b>          Ook na de garantieperiode wordt de grootste aandacht besteed aan reparatie.          Voor service en/of reparatie buiten de garantieperiode kunt u zich rechtstreeks wenden tot onderstaand adres:</p> <p><b>e-dison</b>          e-dison 81. rue de Gozee 6110 Montigny-le-Tilleul BELGIQUE</p>
<p><b>ENGLISH</b> .....</p> <p><b>GUARANTEE</b>          This tool has been thoroughly checked in the factory. After purchase date a full 2 year's guarantee applies to material and production defects. The receipt is also the guarantee card and must be submitted in case of claim to guarantee.          In case of possible problems within the period of guarantee, you must contact your purchase address.</p> <p><b>Guarantee conditions</b>          If the tool shows defects as a result of material and production defects during the period of guarantee, we guarantee free repair on condition that:          - The tool has been used properly and for the purpose for which it has been intended.          - Repairs are professionally carried out by a person appointed by the supplier.          - The proof of purchase will be submitted.          Rechargeable batteries, battery chargers and parts showing normal wear are not covered by this guarantee.          If, during the period of guarantee, a defect emerges that cannot be repaired, free replacement of the tools takes place.</p> <p><b>Service</b>          After the period of guarantee, should repairs be required we will pay the greatest possible attention to repair the tool.          For service and/or repair outside the period of guarantee, you can directly contact the address below.</p> <p><b>e-dison</b>          e-dison 81. rue de Gozee 6110 Montigny-le-Tilleul BELGIQUE</p>	<p><b>Deutsch</b> .....</p> <p><b>GARANTIE</b>          Dieses Gerät wurde bei uns im Werk vollständig überprüft. Auf Materialund Produktionsfehler wird eine Garantie von 24 Monaten nach Ankaufsdatum gewährt. Der Kassenbon dient gleichzeitig als Garantiebeweis und muß, wenn die Garantie in Anspruch genommen werden soll, vorgelegt werden.          Wenden Sie sich bei etwaigen Problemen innerhalb der Garantiezeit an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.</p> <p><b>Garantiebestimmungen</b>          Sollte dieses Gerät innerhalb der Garantiezeit Mängel aufgrund von Material- oder Produktionsfehlern aufweisen, garantieren wir eine kostenlose Reparatur, unter der Bedingung, daß:          - das Gerät korrekt und seinem Zweck entsprechend verwendet wurde.          - das Gerät fachkundig und von einer vom Händler autorisierten Person repariert wird.          - der Kassenbon vorgelegt wird.          Aufladbare Batterien, Ladegeräte und Einzelteile, bei denen ein normaler Verschleiß auftritt, sind von dieser Garantie ausgenommen.          Sollte während der Garantiezeit ein Defekt auftreten, der nicht zu reparieren ist, wird das Gerät kostenlos ersetzt.</p> <p><b>Service</b>          Auch nach Ablauf der Garantiezeit werden Reparaturen mit großer Sorgfalt durchgeführt.          Für Service und Reparatur außerhalb der Garantiezeit können Sie sich direkt an folgende Adresse wenden:</p> <p><b>e-dison</b>          e-dison 81. rue de Gozee 6110 Montigny-le-Tilleul BELGIQUE</p>
<p><b>Italiano</b> .....</p> <p><b>GARANZIA</b>          Questo apparecchio è stato controllato completamente in fabbrica. La garanzia applicata è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione con l'esclusione dell'usura normale e dei danni conseguenti ad errori di utilizzo, ad un montaggio non conforme e a carenze di manutenzione. Lo scontrino di acquisto è anche certificato di garanzia e lo si deve presentare nel caso che si reclami la garanzia.          Se ci sono dei problemi durante il periodo di garanzia ci si può rivolgere al rivenditore. La garanzia non dà diritto ad indennità per danni morali o materiali. Né altra qualsivoglia indennità.  <b>Condizioni di garanzia</b>          Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o di fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo una riparazione senza spese per il cliente, a patto che:          - L'apparecchio sia stato usato in modo corretto nei parametri per cui è stato costruito.          - L'apparecchio sia stato riparato da esperti, cioè da persone indicate dal fornitore.          - Venga presentato lo scontrino fiscale di acquisto.          Le batterie ricaricabili, i carica-batterie e le parti che dimostrano un normale logoramento non sono coperti da questa garanzia.          Se entro il periodo di garanzia emerge un difetto che non può essere riparato, l'apparecchio viene sostituito gratuitamente.  <b>Assistenza tecnica</b>          Anche dopo il periodo di garanzia prestiamo molta attenzione alle riparazioni.          Per l'assistenza tecnica e/o riparazioni fuori dal periodo di garanzia ci si può rivolgere direttamente all'indirizzo sottostante:</p> <p><b>e-dison</b>          e-dison 81. rue de Gozee 6110 Montigny-le-Tilleul BELGIQUE Per vs. Tutele vi elenchiamo la corretta procedura da utilizzare affinché il vs. Certificato di garanzia abbia validità: compilario in tutte le sue parti, far timbrare Dal rivenditore e spedire il tagliando di garanzia al fornitore.          Conservare lo scontrino fiscale quale prova di acquisto.          Conservare l'imballo integro perché se la macchina deve essere sostituita in garanzia, la si dovrà riconsegnare non smontata, nella sua scatola e con tutte le sue componenti all'interno (come al momento dell'acquisto).          Nel caso mancasse uno di questi elementi non potremmo dar corso alla riparazione o alla sostituzione in garanzia, ma ci vedremo costretti ad addebitarvi l'intero costo nel caso di interventi di riparazione.</p>	<p><b>Español</b> .....</p> <p><b>GARANTIA</b>          Esta herramienta ha pasado todos los controles de fábrica. Los defectos de los materiales y de fabricación tienen una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra. La factura de compra sirve como comprobante de garantía y deberá presentarse cuando se haga una reclamación. En el caso de que tenga problemas dentro del periodo de garantía, dirijase al establecimiento donde lo compró.</p> <p><b>Condiciones de la garantía</b>          Si la herramienta tiene problemas durante el periodo de garantía, como consecuencia de materiales defectuosos y/o defectos de fabricación, le garantizamos la reparación gratuita siempre que:          - La herramienta haya sido utilizada correctamente para el uso para el cual ha sido fabricada.          - La herramienta haya sido reparada por personas capacitadas contratadas por el proveedor.          - Esté acompañada del comprobante de garantía.          Las baterías recargables, los cargadores de baterías y aquellas piezas que presenten desgaste por el uso normal, no están cubiertas por esta garantía.          En caso de que surja un defecto en el periodo de garantía que no pueda ser reparado, se cambiará la herramienta gratuitamente.</p> <p><b>Service</b>          Incluso después del periodo de garantía pondremos todo nuestro empeño en prestarle el mejor servicio reparación siempre que lo necesite. Para servicio mantenimiento y/o reparación fuera del periodo de garantía, dirijase directamente a la siguiente dirección:</p> <p><b>e-dison</b>          e-dison 81. rue de Gozee 6110 Montigny-le-Tilleul BELGIQUE</p>

<p>Português .....</p> <p><b>GARANTIA</b>  Esta ferramenta foi cuidadosamente verificada na fábrica. Tem 2 anos de garantia total contra defeitos de fabrico e de material após a data de compra. O recibo é também um cartão de garantia e deve ser apresentado em caso de reclamação da garantia.  Se tiver algum problema durante o período de garantia, deve contactar o revendedor onde adquiriu a ferramenta.</p> <p><b>Condições da garantia</b>  Se a ferramenta avariar devido a defeitos de fabrico ou de material durante o período da garantia, garantimos a reparação gratuita desde que:  - A ferramenta tenha sido utilizada correctamente e para os fins que foi concebida.  - As reparações tenham sido efectuadas por um técnico qualificado indicado pelo fornecedor.  - A prova de compra seja apresentada.  As baterias recarregáveis, os carregadores de baterias e as peças que apresentem o desgaste normal não estão abrangidos por esta garantia. Se, durante o período de garantia, a ferramenta tiver uma avaria sem possibilidade de reparação, a ferramenta será substituída gratuitamente.</p> <p><b>Assistência técnica</b>  Após o período de garantia, se for necessária alguma reparação, faremos tudo o que for possível para reparar a sua ferramenta.  Para mais informações sobre a assistência técnica e/ou reparação fora do período de garantia, contacte directamente o endereço indicado abaixo:  <b>e-dison</b>  e-dison 81. rue de Gozee 6110 Montigny-le-Tilleul BELGIQUE</p>	<p>POLSKI .....</p> <p><b>GWARANCJA</b>  Narzędzie to zostało dokładnie sprawdzone w fabryce. Na materiał i usterki w urządzeniu przysługuje gwarancja na 2 lata od daty zakupu. Paragon ze sklepu i karta gwarancyjna wymagane są przy dochodzeniu praw gwarancyjnych.  W razie powstałych problemów w czasie gwarancji, należy skontaktować się ze sklepem gdzie zostało zakupione urządzenie.</p> <p><b>Warunki gwarancyjne</b>  W przypadku usterki materiałowej bądź produkcyjnej podczas okresu gwarancyjnego, zapewniamy bezpłatną gwarancję na następujących warunkach:  - Narzędzie było używane właściwie i zgodnie z przeznaczeniem.  - Naprawy są wykonywane przez osobę którą wyznacza dostawca.  - Zostanie dostarczony dowód zakupu.  Gwarancja nie obejmuje: akumulatorów, ładowarek i części które noszą ślady normalnego zużycia.  Jeżeli podczas okresu gwarancyjnego wystąpi usterka która nie może być naprawiona, urządzenie zostanie wymienione na nowe.</p> <p><b>Serwis</b>  Jeżeli po okresie gwarancyjnym urządzenie będzie wymagało naprawy, dołożymy wszelkich starań aby je naprawić.  Informacje na temat serwisu i/lub naprawy po okresie gwarancyjnym, można uzyskać pod poniższym adresem:  <b>e-dison</b>  e-dison 81. rue de Gozee 6110 Montigny-le-Tilleul BELGIQUE</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------